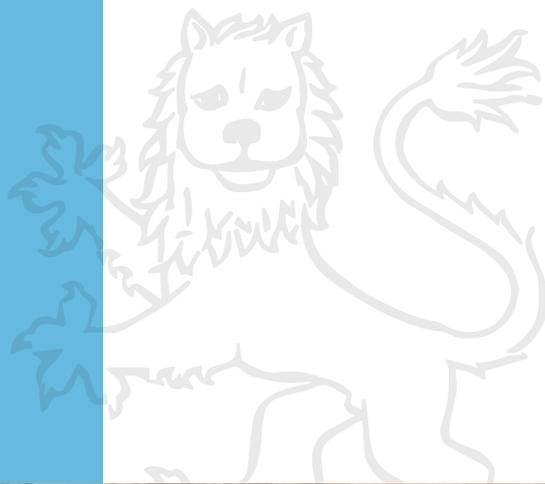


# mataner Dorf BLATT

MIT INFO-TEIL DER GEMEINDE



## Mataner Hoangort am 14. November im Vereinshaus

Es ist noch gar nicht so lange her, dass es in Montan selbstverständlich war: Bei Treffen, Ausrückungen oder Festen sangen, - nicht nur die Schützen gemeinsam – fröhliche, melancholische oder einfach zur Stimmung passende Lieder. Frauen wie die Nandl, Moidl, oder Männer wie Alfred, Felix, Sepp und Feschtl hielten damit nicht nur die Gemeinschaft lebendig, sondern bewahrten zugleich ein wertvolles Kulturgut.

An diese Zeit knüpft die Schützenkompanie Montan heute wieder an. Inspiriert von den Erinnerungen an frühere Sängerfreunde treffen sich die Mitglieder nun regelmäßig, um gemeinsam zu singen und sich auszutauschen. Damit wird nicht nur das Gemeinschaftsgefühl gestärkt, sondern auch das alte Liedgut gepflegt und vor dem Vergessen bewahrt.

Unterstützt wird die Kompanie dabei von Sonia Kalser, die den Sängerinnen und Sängern wahre Freude und neue Begeisterung für das gemeinsame Singen vermittelt hat. So entstand auch der Entschluss, das vor zwei Jahren erstmals veranstaltete Wirtshaussingen

beim Oberen Wirt, Gasthaus zum Goldenen Löwen in Montan, in neuer Form wieder aufleben zu lassen.

Am 14. November um 19 Uhr ist es nun soweit: Die Schützenkompanie Montan lädt zum ersten „Mataner Hoangort“ ein. Dabei wird nicht nur gesungen – es werden auch Geschichten rund um Montan erzählt, Kuriositäten geteilt und altes Brauchtum in geselliger Atmosphäre neu aufgelegt.

Neben den Mitgliedern der Schützenkompanie wirken auch zahlreiche Gäste mit: der AVS Montan, der Männerchor, die Unterlandler Stubenmusig sowie die Pinzoner Gitschn. Auch die Freunde aus Lans sind wieder dabei, und ganz besonders freut sich die Kompanie, dass die Gebrüder Stolz aus Niederdorf im Pustertal für den Hoangort gewonnen werden konnten.

Natürlich kommt auch das leibliche Wohl nicht zu kurz: Die Frauen der Kompanie werden mit Köchin Maria für die Gäste aufkochen und sie mit verschiedenen Köstlichkeiten verwöhnen.

Die Schützenkompanie Montan lädt also alle Montane-

*Die Schützenkompanie Montan knüpft an eine alte Tradition an: Gemeinsam singen, Geschichten erzählen und das Dorfleben in geselliger Runde feiern – wie einst die Sängerfreunde von damals.*

rinnen und Montaner, Freunde und Gäste herzlich zu diesem besonderen Abend ein und freut sich auf ein geselliges, stimmungsvolles Beisammensein.

Tischreservierungen nimmt Hauptmann Lukas Wegscheider unter der Nummer 335 5265688 gerne entgegen.

# Mataner Hoangort

FR. 14.11.25 19 UHR  
JOHANN-FISCHER-SAAL MONTAN

Die Schützenkompanie Montan lädt herzlich zum ersten Mataner Hoangort ein. Dabei wird nicht nur gesungen – es werden auch Geschichten rund um Montan erzählt, Kuriositäten geteilt und altes Brauchtum in geselliger Atmosphäre neu aufgelegt.

**Mit dabei sind:**  
 Singgruppe des AVS Montan  
 Männerchor Montan  
 Unterlandler Stubenmusik  
 Pinzoner Gitschn  
 Freunde aus Lans  
 die Gebrüder Stolz aus Niederdorf  
 Schützenkompanie Montan



ein Abend für  
alle Montanerinnen  
und Montaner,  
Freunde und  
Gäste

Für das **leibliche Wohl** ist bestens gesorgt.

**Tischreservierungen:**  
 Hauptmann Lukas Wegscheider 335 5265688



Mit freundlicher Unterstützung von:  
 Dekablu der Karin Hofer, Raiffeisenkasse Unterland, Garni Amplatz 1523 und Getränke ALKA



## GEMEINDE MONTAN an der Weinstraße

### EINLADUNG

#### Aktion „Greißkraut“

Die Gemeinde Montan a.d.W. organisiert in Zusammenarbeit mit der Forstbehörde, dem AVS, dem Imkerverein und dem Südtiroler Bauernbund eine „Ausreibaktion“ des schädlichen Greiskrautes im Biotop Castelfeder.

Das Südafrikanische Greißkraut, auch schmalblättriges Greiskraut genannt, breitet sich seit Jahren vermehrt auch in Südtirol aus. Auf trockenen und offenen Böden ist es sehr konkurrenzstark und kann die heimische Pflanzensammensetzung nachhaltig verändern. Zudem enthält die Pflanze Alkaloide, welche für Säugetiere und Bienen bereits in kleinen Mengen hoch giftig sind. Aufgrund der fortgeschrittenen Ausbreitung der schädlichen Pflanze, liegt die aktuelle Strategie in deren Eindämmung. Nachdem in den Jahren 2016; 2017 und 2023 bereits erfolgreiche Aktionen stattgefunden haben, laden wir nun zu einer weiteren Ausreibaktion ein, die am

**Samstag, den 8. November 2025  
mit Treffpunkt um 8:00 Uhr  
am Parkplatz Castelfeder**

stattfindet. Vereine, Viehbesitzer, Imker und interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, sich an der Aktion gegen die Ausbreitung des Greißkrautes im Biotop Castelfeder zu beteiligen (Handschuhe mitnehmen). Im Anschluss sind alle Beteiligten zu Polenta und Wurst am Sportplatz Castelfeder eingeladen.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.



Heizung Sanitär  
**mair**    
 Termosanitari

Tel. 333 23 91 344 • [info@hs-mair.it](mailto:info@hs-mair.it)  
 Hans-Klocker-Gassl 1/1 - 39040 Montan/Montagna

## Aus dem Gemeindeausschuss

### **Sicherung eines Teilabschnittes des Gehsteiges in der Ortschaft Glen**

In der Ortschaft Glen sind Teilstücke des Gehsteiges stark veraltet und daher ist die Sicherheit der Fußgänger und Verkehrsteilnehmer gefährdet. Die Firma PEK Disgaggi GmbH aus Predazzo (TN) wurde mit der Sicherung eines Teilabschnittes des Gehsteiges in der Ortschaft Glen zu einem Betrag von 19.412 € beauftragt.

### **Instandsetzung einer Natursteinmauer in Oberglen**

Die Firma Varesco GmbH aus Neumarkt wurde mit der Sanierung einer Natursteinmauer in Oberglen in der Gemeinde Montan a.d.W. zum Preis von 13.774 € beauftragt.

### **Lieferung von Brot für den Kindergarten Montan**

Die Firma Mataner Brot OHG des Wegscheider Gabriel & Co. mit Sitz in Montan a.d.W. wurde mit der Lieferung von Brot für den Kindergarten Montan a.d.W. für die Schuljahre 2025/2026, 2026/2027 und 2027/2028 mit einem geschätzten Betrag von 4.500 € beauftragt.

### **Außerordentliche Instandhaltung der oberflächlichen Rutschung des Erdreiches oberhalb der Gemeindestraße Hintere Glenerhöfe**

Die Firma Locher KG des Locher G. & Co. mit Sitz im Sarntal wurde mit der außerordentlichen Instandhaltung der oberflächlichen Rutschung des Erdreiches oberhalb der Gemeindestraße „Hintere Glener Höfe“ zu einem Gesamtbetrag von 85.919 € beauftragt.

### **Wettbewerb für die Besetzung einer Stelle als Verwaltungsassistent/in - Genehmigung des Protokolls**

Die Gemeinde Montan a.d.W. hat einen öffentlichen Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung einer unbefristeten Stelle als Verwaltungsassistent/in, 6. F.E., Vollzeit ausgeschrieben. Es wurde die Sitzungsniederschrift der Prüfungskommission für die Besetzung einer unbefristeten Stelle als Verwaltungsassistent/in vom 09.09.2025 genehmigt und Frau Evelyn Kasal wurde zur Siegerin ernannt.

### **Anpassung des Recyclinghofes**

Vor Ausführung des Ausführungsprojektes ist es notwendig eine ergänzende seismische

Untersuchung vornehmen zu lassen um das Gesteinsvorkommen im Interessensgebiet zu definieren. Das technische Büro „Geologie und Umweltschutz“ mit Sitz in Bozen wurde mit der Durchführung der seismischen Untersuchung des interessierten Bodenbereiches betreffend die Anpassung des Recyclinghofes in der Gemeinde Montan a.d.W. zum Preis von 1.776 € beauftragt.

### **Ableitung des anfallenden Regenwassers im Bereich Wegscheider**

Das Ingenieurbüro Obrist & Partner mit Sitz in Kaltern a.d.W. wurde mit der Projektierung und Bauleitung des Projektes zur Ableitung des anfallenden Regenwassers im Bereich Wegscheider – Alte Bahntrasse beauftragt. Im Zuge obgenannter Arbeiten muss die Vermessung entlang des Zufahrtsweges zur Kneippanlage vorgenommen werden. Das Vermessungsbüro „Geometer Thaler Katrin“ mit Sitz in Kurtatsch wurde zum Preis von € 1.793 mit der Vermessung entlang des Zufahrtsweges zur Kneippanlage beauftragt.

### **Asphaltierungsarbeiten Bahnhofstraße**

In der Bahnhofstraße im Bereich Festplatz ist der Straßenbelag stark veraltet und es kommt immer wieder zur Bildung von Schlaglöchern. Die Firma Ciaghi GmbH mit Sitz in Bozen wurde mit den Asphaltierungsarbeiten im Bereich des Festplatzes in der Bahnhofstraße zum Gesamtbetrag von € 32.825 beauftragt.

### **Sicherung von drei Abschnitten unterhalb der Gemeindestraße Gschnon**

Die Firma Tutzer Karl Heinz mit Sitz in Karneid wurde mit den Arbeiten zur Sicherung von drei Abschnitten unterhalb der Gemeindestraße Gschnon zu einem Gesamtbetrag von € 151.173 beauftragt.

### **Führung der KITA in Kaltenbrunn**

Laut der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Montan a.d.W., Aldein und Truden werden die Investitionsausgaben zwischen diesen Gemeinden aufgeteilt. In der KITA musste ein Sicherheitsglas der Eingangstür und ein Rollo ausgetauscht werden und der jeweilige Anteil zu Lasten der Gemeinden beträgt € 432,82.

### **Genehmigung des Verzeichnisses für die Friedhofsbeiträge**

Der Gemeindeausschuss hat die Einhebung

der jährlichen Friedhofsbeiträge für das Jahr 2025 in einer einzelnen Rate, mit Fälligkeit 17.11.2025 in Höhe von 8.110 € beschlossen.

### **Sanierung und bauliche Umgestaltung des ehemaligen Bahnhofgebäudes**

Das Planungsstudio Varesco-Steiner aus Neumarkt wurde mit der Machbarkeitsstudie betreffend die Errichtung einer Kindertagesstätte, Jugendtreff, Archiv und Wohnungsausbau im ehemaligen Bahnhofgebäude beauftragt. Eine Bewertungskommission hat die provisorische Rangordnung zur Zuschlagserteilung betreffend die Vergabe der Planung und Bauleitung für das Bauvorhaben „Alter Bahnhof Montan“ genehmigt. Der Zuschlag für die statische Überprüfung und Erstellung des technisch-wirtschaftlichen Machbarkeitsprojektes und des Ausführungsprojektes wurde an die noch zu gründende Bietergemeinschaft Markus Scherer Architekt – Raveane Stefano – Andreas Delago – Per. Ind. Eros Zannellatti – Architetto Rudi Zancan erteilt. Die Gesamtausgabe beläuft sich auf 290.182 €.

### **Austausch von LED Flutlichtstrahlern bei den Tennisplätzen**

Die 2 LED Flutlichtstrahler an den Tennisplätzen sind veraltet und müssen ausgetauscht werden. Die Firma Lumax GmbH mit Sitz in Bozen wurde mit den Arbeiten zum Austausch von zwei defekten LED-Strahlern bei den Tennisplätzen in der Sportzone Montan a.d.W. zum Preis von 2.317 € beauftragt.

### **Sanierung der Regenwasserableitung im Eichholzweg**

Das Ingenieurbüro Obrist & Partner mit Sitz in Kaltern wurde mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung der Arbeiten hinsichtlich der Sanierung der Regenabwasserleitung im Eichholzweg der Gemeinde Montan a.d.W. beauftragt. Die Firma TEMCO GmbH aus Bozen wurde mit der unterstützenden Tätigkeit im Vergabewesen für obgenannte Arbeiten zum Preis von 3.050 € beauftragt.

### **Asphaltierungsarbeiten bei den Bushaltestellen in Kalditsch**

Die Firma Goller Bögl GmbH mit Sitz in Brixen wurde mit den Asphaltierungsarbeiten bei den Bushaltestellen der Handwerkerzone Kalditsch zum Gesamtbetrag von 7.276 € beauftragt.

## Ausgestellte Baugenehmigungen

**Baugenehmigung Nr. 28 vom 10.09.2025, Saltuari Rainer**, Errichtung einer unterirdischen Garage mit Keller und Außengestaltung auf B.p. 280 in der KG Montan im Eichholzweg 5

**Baugenehmigung Nr. 29 vom 10.09.2025, Dante Real Estate srl** – Variante 1 – Abbruch der bestehenden Gebäude und Neuerrichtung mit Energiebonus der Wohnanlage Villa Entares

**Baugenehmigung Nr. 30 vom 15.09.2025, Eisenstecken Stefan**, Errichtung einer Tankstelle auf der G.p. 1640/1, K.G. Montan, 1. Varianteprojekt

### Gemeindekommission für Raum und Landschaft

Die nächste Sitzung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft findet am

**Mittwoch, 3. Dezember 2025**, statt.

Die Projektunterlagen müssen mindestens 14 Tage vor dem Sitzungsdatum im Gemeindebauamt abgegeben.



**mataner Advent**  
SÜDTIROLS SÜDEN **30.11.2025**  
Ortzentrum Montan

## NEUES AUS DER GEMEINDESTUBE

### Digitaler Ausweis bald Pflicht – wichtig für alle Bürger, die noch den Papierausweis haben

Ab dem 3. August 2026 ist der italienische Papier-Personalausweis (carta d'identità cartacea) unabhängig vom aufgedruckten Ablaufdatum auf der Rückseite nicht mehr für Reisen ins Ausland gültig. Grund dafür ist eine EU-Verordnung, die neue Sicherheitsstandards für Ausweisdokumente festlegt. Es ist deshalb ratsam, den elektronischen Personalausweis (CIE) frühzeitig im Meldeamt der Gemeinde zu beantragen.

- Im Meldeamt vorzulegen sind:
- die alte Identitätskarte
- die Steuernummer oder die Gesundheitskarte
- ein aktuelles Lichtbild in Papierformat oder digital
- die Verlust- oder Diebstahlanzeige der vorherigen Identitätskarte, sollten Sie diese nicht mehr finden
- die Bezahlung der Spesen von 23,00 € muss bei Ausstellung der Identitätskarte erfolgen
- Informationen bei Frau Edelgard Müller, Tel. Nr. 0471 819 774 oder edelgard.mueller@montan.eu.

### Flohmärkte – Erkennungsausweis für Hobbyisten

Für den Verkauf auf einem Flohmarkt in Südtirol gelten neue Regeln. Dabei dürfen nur Hobby-Verkäufer Waren verkaufen – also Menschen, die gelegentlich gebrauchte oder selbstgemachte Dinge anbieten. Diese Verkäufer brauchen einen speziellen Ausweis, den sie von ihrer Gemeinde bekommen. Es darf höchstens 18-mal pro Jahr verkauft werden, und eine zentrale Datenbank hilft dabei, diese Zahl zu kontrollieren.

Der Antrag auf Ausstellung des Erkennungsausweises muss im Lizenzamt der Gemeinde Montan a.d.W. abgegeben werden. Dabei sind 2 Stempelmarken zu je 16,00 Euro, sowie ein Passfoto beizulegen.

### Brennholzzuweisung Castelfeder

Für Interessierte an einer Brennholzzuweisung in Castelfeder besteht die Möglichkeit maximal 3 Raummeter Laubholz pro Haushalt zugewiesen zu bekommen. Das Interesse hierzu kann innerhalb 30.11.2025 im Gemeindeamt bei Günther Jageregger (0471-819774) gemeldet werden.

### Zeitweilige Abwesenheit des Försters Daniel Untersteiner

Es wird mitgeteilt, dass der Förster Daniel Untersteiner bis Ende Jänner auf Fortbildung ist und deshalb müssen sich die Bürger bei Bedarf an die Forstation Neumarkt (Tel. 0471 824 130) zu folgenden Öffnungszeiten Montag 8.00 – 12.30 Uhr und Freitag von 8.00 – 09.00 wenden.

## Dalla Giunta Comunale

### **Messa in sicurezza di un tratto di marciapiede in località Gleno**

Un tratto di marciapiede nella località Gleno è molto vecchio e questa situazione mette a repentaglio la sicurezza degli pedoni e degli utenti della strada. La ditta PEK Disgaggi srl di Predazzo (TN) è stata incaricata con la messa in sicurezza di un tratto di marciapiede in località Gleno per un importo di € 19.412.

### **Risanamento di un muro in pietra naturale a Gleno di Sopra**

La ditta Varesco srl di Egna è stata incaricata con il risanamento di un muro in pietra naturale della località Gleno di Sopra nel Comune di Montagna s.s.d.v. per un importo di € 13.774.

### **Appalto della fornitura di pane per la scuola materna di Montagna**

La ditta Mataner Brot snc di Wegscheider Gabriel & C. con sede a Montagna s.s.d.v. è stata incaricata con la fornitura di pane per la scuola materna di Montagna s.s.d.v. per gli anni scolastici 2025/2026, 2026/2027 e 2027/2028 per un importo presunto di € 4.500.

### **Manutenzione straordinaria dello scivolamento in terra a monte della strada comunale "Hintere Glener Höfe"**

La ditta Locher G & C. con sede a Sarentino è stata incaricata con l'esecuzione della manutenzione straordinaria dello scivolamento in terra a monte della strada comunale "Hintere Glener Höfe" per un importo complessivo di € 85.919.

### **Approvazione del verbale della commissione giudicatrice per il concorso pubblico per un posto di assistente amministrativo/a a tempo pieno**

Il Comune di Montagna s.s.d.v. ha bandito un concorso per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di assistente amministrativo/a, 6. qualifica funzionale a tempo pieno. E' stato approvata il verbale di seduta della commissione giudicatrice del 09.09.2025 per la graduatoria ed è stata nominata quale vincitrice del concorso la signora Evelyn Kasal.

### **Adattamento del centro di riciclaggio del Comune di Montagna s.s.d.v.**

Prima di predisporre il progetto esecutivo è necessario effettuare un rilievo sismico integrativo al fine di definire la presenza di roccia nell'area interessata. E' stata incaricata lo studio tecnico "Geologia e Ambiente" con sede

a Bolzano con l'esecuzione di un rilievo sismico integrativo del terreno interessato riguardante l'adattamento del centro di riciclaggio del Comune di Montagna s.s.d.v. per un importo di € 1.776.

### **Drenaggio delle acque piovane nell'area Wegscheider**

Lo studio tecnico Obrist & Partner con sede a Caldaro s.s.d.v. è stato incaricato con la progettazione e direzione lavori per il progetto riguardante il drenaggio delle acque piovane nell'area Wegscheider – tracciato vecchia ferrovia. Nell'ambito di questi lavori dovrà essere effettuato il rilievo lungo la strada di accesso all'impianto Kneipp di Montagna s.s.d.v. Lo studio tecnico "Geometra Katrin Thaler" con sede a Cortaccia è stata incaricata con il rilievo lungo la strada di accesso all'impianto Kneipp di Montagna s.s.d.v. per l'importo di € 1.793.

### **Lavori di asfaltatura nella Via Stazione**

Il fondo stradale nella Via Stazione – area festa campestre è molto consumato e sono presenti delle buche. La ditta Ciaghi srl con sede a Bolzano è stata incaricata con lavori di asfaltatura nei pressi dell'area festa campestre nella Via Stazione del Comune di Montagna s.s.d.v. per l'importo di € 32.825.

### **Lavori di messa in sicurezza di tre tratti a valle della strada comunale Casignano**

La ditta Tutzer Karl Heinz con sede a Cornedo è stata incaricata con i lavori di messa in sicurezza di tre tratti a valle della strada comunale Casignano per un importo complessivo di € 151.173.

### **Gestione di una microstruttura a Fontanefrede**

La convenzione tra i Comuni di Aldino, Montagna s.s.d.v. e Trodena n.p.n. prevede che le spese di investimento vengono ripartite tra i Comuni a 1/3 ciascuno. E' necessario sostituire una vetrata della porta d'ingresso e la sostituzione di una tapparella. E' stata liquidata la quota pari a € 432,82.

### **Approvazione del ruolo retta annuale cimitero**

La Giunta comunale ha approvato di porre in riscossione l'elenco della retta annuale cimitero per l'anno 2025 in una sola rata, con scadenza 17.11.2025 per l'importo di € 8.110.

### **Risanamento e ristrutturazione della vecchia stazione di Montagna**

Lo studio Varesco-Steiner di Egna è stato incaricato con lo studio di fattibilità riguardante la costruzione di un asilo nido, centro giovani, archivio, appartamento nell'edificio ex stazione ferroviaria di Montagna s.s.d.v. La commissione di valutazione ha valutato le offerte ed ha predisposto la graduatoria provvisoria per l'aggiudicazione dell'Autorità di gara per la progettazione e direzione lavori per l'opera vecchia stazione Montagna s.s.d.v. L'appalto per la redazione del progetto di fattibilità tecnico-economica è stato aggiudicato al raggruppamento costituito da Markus Scherer Architekt – Raveane Stefano – Andras Adelago – Per.Ind. Eros Zanelati – architetto Rudi Zancan. I costi per questi lavori aumentano a 290.182 €.

### **Sostituzione di proiettori a LED sui campi da tennis**

I due proiettori a LED sui campi da tennis sono obsoleti e devono essere sostituiti. La ditta Lumax srl con sede a Bolzano è stata incaricata con la sostituzione di due proiettori a LED difettosi del campo da tennis nella zona sportiva di Montagna s.s.d.v. per l'importo di € 2.317.

### **Risanamento della deviazione acque meteoriche nella Via delle Querce**

Lo studio tecnico Obrist & Partner con sede a Caldaro è stato incaricato con la progettazione, coordinamento della sicurezza, direzione lavori e contabilità dei lavori riguardante il risanamento e l'ottimizzazione della deviazione acque meteoriche nella Via delle Querce. La ditta TEMCO è stata incaricata con l'attività di supporto nel settore degli appalti per i suddetti lavori per l'importo di 3.050 €.

### **Lavori di asfaltatura alle fermate degli autobus nella zona artigianale di Doladizza**

La ditta Goller Bögl srl con sede a Bressanone è stata incaricata con i lavori di asfaltatura alle fermate degli autobus della zona artigianale di Doladizza per un importo complessivo di € 7.276.

## Permesso di costruire

(LP 9/2018 territorio e paesaggio)

**permesso di costruire n. 28 dd. 10.09.2025, Saltuari Rainer**, realizzazione di un garage sotterraneo con cantina e sistemazione esterna sulla p.ed. 280 C.C. Montagna in Via delle Querce 5/1

**permesso di costruire n. 29 dd. 10.09.2025, Dante Real estate srl, 1. variante** – demolizione degli edifici esistenti e ricostruzione con bonus energetico del condominio Villa Entares

**permesso di costruire n. 30 dd. 15.09.2025, Eisenstecken Stefan**, realizzazione di un distributore sulla p.f. 1640/1 C.C. Montagna – 1. progetto di variante



### Commissione comunale per il territorio e paesaggio Sedute 2025

La prossima seduta della commissione comunale per il territorio e paesaggio si terrà

**mercoledì,  
3 dicembre 2025**

I progetti devono essere consegnati 14 giorni prima della seduta.

## IL COMUNE INFORMA

### La carta d'identità digitale sarà presto obbligatoria: importante per tutti i cittadini che hanno ancora la carta d'identità cartacea

A partire dal 3 agosto 2026, la carta d'identità cartacea italiana non sarà più valida per i viaggi all'estero, indipendentemente dalla data di scadenza stampata sul retro. Il motivo è un regolamento UE che stabilisce nuovi standard di sicurezza per i documenti d'identità. Si consiglia quindi di richiedere per tempo la carta d'identità elettronica (CIE) all'ufficio anagrafe del comune.

All'ufficio anagrafe devono essere presentati:

- la vecchia carta d'identità
- il codice fiscale o la tessera sanitaria
- una fotografia recente in formato cartaceo o digitale

- la denuncia di smarrimento o furto della precedente carta d'identità, qualora non la si ritrovi più
- il pagamento delle spese di 23,00 € deve essere effettuato al momento del rilascio della carta d'identità

Per informazioni rivolgersi alla signora Edelgard Müller, tel. 0471 819 774 o edelgard.mueller@montagna.eu.

## Mercatini delle pulci – tesserino identificativo per hobbisti

Per la vendita nei mercatini delle pulci in Alto Adige valgono nuove regole. Solo i venditori hobbisti possono vendere merci, ovvero persone che occasionalmente offrono oggetti usati o fatti a mano. Questi venditori necessitano di un tesserino speciale che ricevono dal proprio comune. E' consentito vendere al massimo 18 volte all'anno in un mercato, e una banca dati centrale aiuta a controllare questo numero.

La domanda per il rilascio del tesserino identificativo deve essere presentata all'ufficio licenze del Comune di Montagna s.s.d.v. E' necessario allegare 2 marche da bollo da 16,00 euro ciascuna e una fototessera.

## Assegnazione di legna da ardere a Castelvetero

Chi fosse interessato all'assegnazione di legna da ardere a Castelvetero ha la possibilità di ricevere un massimo di 3 metri cubi di legna di latifoglie per nucleo familiare. È possibile manifestare il proprio interesse entro il 30.11.2025 presso l'ufficio comunale rivolgendosi al signor Günther Jageregger (0471-819774).

## Assenza temporanea del guardaboschi Daniel Untersteiner

Si comunica che il guardaboschi Daniel Untersteiner sarà in formazione fino alla fine di gennaio e pertanto i cittadini dovranno rivolgersi, in caso di necessità, alla stazione forestale di Egna (tel. 0471-824130) nei seguenti giorni il lunedì dalle 8.00 alle 12.30 e venerdì dalle 8.00 alle 9.00.

**mataner** Dorf  
BLATT

Deine Spende für das

**Mataner Dorfblatt**

**IBAN: IT 96 G 08114 59220 000307209339**

## Numeri utili

### Orari d'apertura della biblioteca di Montagna

lunedì dalle ore 8.00 – alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 16.00 (in estate dalle ore 18.00 alle ore 20.00)  
martedì, dalle ore 16.00 alle ore 18.00 (in estate dalle ore 18.00 alle ore 20.00)  
mercoledì dalle ore 8.00 alle ore 12.00  
giovedì dalle ore 14.00 alle ore 16.00 (in estate dalle ore 18.00 alle ore 20.00)  
venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00  
sabato dalle ore 9.00 alle ore 11.00

### Orario d'apertura dell'ufficio postale

lunedì, mercoledì, venerdì  
dalle ore 8.20 alle ore 13.45

### Servizio giornaliero anziani

tel. 0471 826 611  
su appuntamento

### Parocco Michael Ennemoser

Parrocchia Montagna: tel. 0471 819 776  
email: pfarrei.montan@gmx.com  
mercoledì dalle ore 8.30 alle ore 9.30  
venerdì dalle ore 8.30 alle ore 9.30

### Dott.ssa Maria Verena Cicala, PhD

ambulatorio Montagna, Vicolo Scuole n. 4  
mercoledì e venerdì dalle ore 8.30 alle ore 11.30  
appuntamento:  
tel. 0471 812 211 o 331 237 27 96  
email: dr.mv.cicala@gmail.com

### Dott.ssa Karin Neukirch

ambulatorio Montagna, Vicolo Scuole n. 4  
lunedì dalle ore 8.00 alle ore 13.00  
martedì e giovedì dalle ore 10.00 alle ore 13.00  
mercoledì dalle ore 16.00 alle ore 19.00  
venerdì dalle ore 13.00 alle ore 16.30  
appuntamento: tel. 0471 812 240  
email: dr.karinneukirch@yahoo.com

### Servizio ufficiale sanitario

tel. 0471 909 219 o 0471 909 211

### Uffici comunali

da lunedì a venerdì  
dalle ore 8.00 alle ore 12.00  
mercoledì dalle ore 14.30 alle ore 16.00

### Centro di riciclaggio

martedì dalle ore 16.00 alle ore 19.00  
sabato dalle ore 8.00 alle ore 11.00

COMUNE MONTAGNA  
sulla strada del vino



## INVITO

### Azione "Greibkraut" – "senecio"

Il Comune di Montan a.d.W., in collaborazione con l'Amministrazione forestale, l'AVS, l'Associazione apicoltori e il Südtiroler Bauernbund, organizza un'azione di estirpazione della nociva erba senecio nel biotopo di Castelfeder. L'erba senecio sudafricana, detta anche erba canina a foglia stretta, si sta diffondendo da anni anche in Alto Adige. Su terreni asciutti e aperti è molto competitiva e può modificare in modo duraturo la composizione della flora autoctona. Inoltre, la pianta contiene alcaloidi che sono altamente tossici per i mammiferi e le api anche in piccole quantità. A causa dell'avanzata diffusione della pianta nociva, la strategia attuale è quella di contenerla. Dopo le azioni di successo già intraprese negli anni 2016, 2017 e 2023, vi invitiamo ora a partecipare a un'altra azione di estirpazione che si terrà

sabato 8 novembre 2025

con ritrovo alle ore 8:00 presso il parcheggio di Castelfeder

Associazioni, allevatori, apicoltori e cittadini interessati sono cordialmente invitati a partecipare all'iniziativa contro la diffusione dell'erba canina nel biotopo Castelfeder (portare guanti). Al termine, tutti i partecipanti sono invitati a gustare polenta e salsiccia presso il campo sportivo Castelfeder.

Vi aspettiamo numerosi!



Gut informiert durchs Jahr!  
Ben informati tutto l'anno!

# Suizidprävention

MI. **05.11.2025**

19:30 UHR ONLINE

DAUER: CA. 2 STUNDEN

Suizide sind extreme Ereignisse: Sie bedeuten nicht nur die absichtliche Selbsttötung eines Menschen, sondern konfrontieren auch die Hinterbliebenen mit vielen schwerwiegenden Fragen, auf die es aber oft keine eindeutigen Antworten gibt. Lässt sich zuverlässig sagen, warum sich jemand selbst tötet? Was macht einen Suizid wahrscheinlicher, was hingegen schützt uns davor, den freiwilligen Tod ernsthaft in Erwägung zu ziehen? Solche und weitere Fragen rund um das Thema Suizidprävention werden an diesem Abend behandelt. Es besteht die Möglichkeit zu einer anschließenden Diskussion.

Referent:

**Dr. Hartmann Raffener**

(Psychologe & Psychotherapeut  
in eigener Praxis in Latsch)



**QR-Code scannen & teilnehmen!**

Fragen?

Verena Eisenstecken  
(3205660272)

für Eltern, pädagogische Fachkräfte, Lehrpersonen & Interessierte

 **JUGENDDIENST**  
UNTERLAND

 **JUGEND**  
CULTURA

  
**WESTCOAST**  
Jugendzentrum  
Cortina s.s.d.v. | Kurtinig  
Magrè | Margreid  
Cortaccia | Kurtatsch  
Favogna | Fennberg

## Ein neuer Kindergarten mit „warmem Mantel“

In kurzer Zeit wurde aus dem Kindergarten ein richtiges Schmuckstück: Durch eine umfassende energetische Sanierung hat das Haus ein neues Dach, neue Fenster und eine frische Isolierung erhalten. Die Erneuerungen wurden während der Sommermonate zügig umgesetzt, sodass pünktlich zum neuen Kindergartenjahr alles bereit war. Die Maßnahmen sorgen nicht nur für mehr Energieeffizienz, sondern auch für ein deutlich verbessertes Raumklima – zur großen Freude der Kinder und des gesamten Teams. Oder wie es die Kinder sagen: „Der Kindergarten hat einen neuen Mantel bekommen!“

Gemeinsam mit den Kindern wurde über die Veränderungen gesprochen – sie waren von Anfang an neugierig und begeistert. Viele freuten sich schon während der Umbauphase auf ihren „neuen Kindergarten“. Besonders spürbar ist die Verbesserung jetzt in der kühleren Jahreszeit: „Im Winter ist es schön zugedeckt und es hat warm“, erzählen die Kinder mit leuchtenden Augen. Aktuell besuchen 46 Kinder den Kindergarten, darunter 19 neue Kinder, die sich gut eingelebt haben und voller Freude in den Tag starten.

Mit Begeisterung spielen, basteln und entdecken die Kinder ihre neue Umgebung. Besonders stolz sind sie auf ihre selbst gestaltete Herbstwand, die mit kleinen Kunstwerken und kreativen Ideen geschmückt ist.

Die gelungene Sanierung zeigt, wie wichtig Investitionen in unsere Bildungseinrichtungen sind – nicht nur im Sinne der Nachhaltigkeit, sondern vor allem für das Wohlbefinden und die Entwicklung unserer Kleinsten.

### Ein Blick zurück: Die Geschichte des Hauses

Die Geschichte des heutigen Kindergartengebäudes begann bereits 1964, als die Gemeinde Montan von der Familie Alois Pernter (Hilber) ein 2.000 Quadratmeter großes Grundstück erwarb. Der Bozner Architekt Helmut Maurer entwarf die Pläne, und 1967 starteten schließlich die Bauarbeiten. Zwei Jahre später, im Jahr 1969, wurde der Kindergarten fertiggestellt. Die Finanzierung war ein Gemeinschaftsprojekt: Beinahe die Hälfte der Baukosten



Der neu sanierte Kindergarten Montan mit frischem Dach, neuen Fenstern und moderner Isolierung – bereit für viele fröhliche Kinderjahre



Der Eingangsbereich des Kindergartens ist herbstlich gestaltet.

von 71 Millionen Lire stammte aus Spenden des Kulturwerkes für Südtirol in München. Weitere 19 Millionen Lire wurden vom Land Südtirol bereitgestellt, den Rest übernahm die Gemeinde.



Wir überdachen, beschatten  
und verglasen ihren Balkon und Terrasse.



SHOWROOM

Alte Landstrasse 18/B I-39040 Auer (BZ)  
www.x-glas.it - info@x-glas.it (+39) 335 1226640

m | Partnergemeinde Lans

## Ehrenzeichen für die ehemalige Bürgermeisterin



Der ehemaligen Montaner Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber wurde von Bürgermeister Benedikt Erhard und Bezirkshauptfrau Kathrin Eberle das Ehrenzeichen der Partnergemeinde Lans überreicht

Am 20. September ehrte die Partnergemeinde Lans verdiente Bürgerinnen und Bürger für ihren ehrenamtlichen Einsatz für die Menschen in Lans. Schützenhauptmann Christian Meischl, der auch in Montan viele Freundschaften und Bekanntschaften pflegt, erhielt dabei mit dem Ehrenring die höchste Auszeichnung. Der Gemeinderat von Lans hatte auch beschlossen, der ehemaligen Montaner Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber das Ehrenzeichen zu überreichen. Die Überraschung in Montan war groß und voller Freude nahm Monika das Ehrenzeichen aus der Hand von Bürgermeister Benedikt Erhard und der Bezirkshauptfrau von Innsbruck-Land Kathrin Eberle an. Auch ihre Begleiter, Vizebürgermeister Andreas Amort, Gemeinderätin Petra Pichler und ihre Familie freuten sich über die Auszeichnung der ehemaligen Bürgermeisterin bei einem würdevollen Festakt mit Einzug der Musikkapelle, Ehrensalue der Schützenkompanie und landesüblichem Empfang. Wir gratulieren Monika zum Ehrenzeichen der Partnergemeinde Lans.

### Laudatio des Bürgermeisters Benedikt Erhard:

Monika Delvai wurde vor gar nicht allzu langer Zeit (9. Februar 1959) in Bozen geboren und wuchs im Weiler Rauth im Eggenal auf. Im Jahr 1988 verschlug es sie

der Liebe wegen nach Montan, genauer gesagt nach Pinzon. Mit ihrem Mann Michael Hilber zog sie zwei Söhne groß, Thomas und Christian (letzterer begleitet sie heute mit Gattin und Kind) und lässt sich mittlerweile gern von zwei Enkeln um den Finger wickeln.

Eigentlich ist Monika Bäuerin, jedenfalls ein Familienmensch und sie pflegt einen großen Kreis von Freundinnen und Freunden. Eine von ihnen, Petra Pichler, ist auch uns in Lans schon sehr ans Herz gewachsen. Nach Jahren im Gemeinderat und im Gemeindeausschuss, dort zuständig für Kindergarten und Schule, wurde Monika im Jahr 2010 ins Bürgermeisteramt der Gemeinde Montan gewählt – als eine der damals ganz wenigen Frauen in den Gemeinden Südtirols. Die Männer taten sich zunächst schwer, sie in dieser Funktion zu akzeptieren.

Als sie aber heuer, nach 15 Jahren, aus dem Amt schied, wurde sie in den Medien als erfolgreiche Bürgermeisterin gepriesen und als Brückenbauerin portraitiert.

Sie hatte viele Brücken zu bauen: Brücken zwischen den politischen Parteien, zwischen den Volksgruppen, zwischen den in ihrer Eigenständigkeit sehr selbstbewussten Ortsteilen, zwischen konkurrierenden Interessenten. Sichtbares Zeichen der zu überwindenden Klüfte war, dass es zu Beginn ihrer Amtszeit zwei Gemeinde-

blätter, also eine gespaltene Öffentlichkeit gab.

Heute ist Montan nicht nur zu einer eigenen Marke mit dem Namenszusatz „an der Weinstraße“ und einer einzigen Dorfzeitung, sondern auch zu einer harmonischen Gemeinschaft geworden, die sich dank eines höchst lebendigen Vereinswesens Jahr für Jahr in grandiosen Dorfessen manifestiert.

Monika war eine Politikerin mit offenem Ohr und offenem Herzen. Dass ihr das Amt in der schweren Zeit nach dem viel zu frühen Tod ihres Mannes Michl Halt geben konnte, wie sie erzählt, rührt deshalb nicht von Ungefähr: Sie war als Bürgermeisterin stets sehr nahe an den Menschen und in der schweren Zeit waren dann die Menschen sehr nahe bei ihr. Eine Gegengabe. Als wir Lanser uns am 5. Oktober 2019 – nach diplomatischen Sondierungsgesprächen von Christian Meischl und Elmar Thaler – mit einer Delegation des Gemeinderats auf der Suche nach einer Partnergemeinde, also quasi auf Brautschau, bei der Bürgermeisterin von Montan ordentlich vorstellten, gab es eigentlich gar kein Eis zu brechen. Monika, Petra, Elmar und ganz Montan waren uns auf Anhieb sympathisch und umgekehrt war es wohl ebenso.

Zunächst freilich taten wir noch sehr geschäftsmäßig, sprachen von der partizipati-

ven Entwicklung eines Arbeitsprogramms, dem Abholen von Fördergeldern, einem Koordinierungsausschuss und ähnlichen Wichtigkeiten, holten Angebote ein und tauschten uns darüber auch mehrfach aus, wengleich mit abnehmendem Elan. Und dann kam Corona.

Und als wir wieder reisen durften, brauchte es kein Arbeitsprogramm, keine Diplomatie und keine Förderungen, nahezu alle Vereine machten sich mit und ohne Einladung auf den Weg in die Partnergemeinde, wir freuten uns auf jedes Fest und über jedes Wiedersehen, der Verkehr über den Brenner nahm spürbar zu.

Am 24. August und am 18. September 2022 unterschrieben wir beide feierlich die Partnerschaftsurkunden, inzwischen gibt es einen Lanser Weg in Montan und einen Montaner Platz in Lans – und wenn einmal bei einem wichtigen Ereignis in Lans niemand aus Montan dabei ist, fehlt uns etwas.

Ich glaube, das nennt man Freundschaft. Und dafür danken wir Dir, liebe Monika. Der Gemeinderat von Lans jedenfalls hat am 30. Juni 2025 einstimmig beschlossen, Dir in Würdigung Deiner besonderen Verdienste um die Gemeindepartnerschaft von Montan an der Weinstraße mit Lans und in dankbarer Anerkennung Deines Wirkens zum Wohl der Bevölkerung beider Dörfer das Ehrenzeichen der Gemeinde Lans zu verleihen.

Und im Übrigen wünschen wir Dir, dass Dein Arm schnell heilt, sodass Du sommers wie winters weiterhin viel am Berg unterwegs sein kannst und den Weg ins Tal wieder ohne Hubschrauber schaffst.

Benedikt Erhard,  
Bürgermeister Lans in Tirol



Vizebürgermeister Andreas Amort und Gemeinderätin Petra Pichler begleiteten Monika Delvai Hilber zum Festakt in die Partnergemeinde Lans

## Tiroler Verdienstkreuz für Leo Tiefenthaler

Im feierlichen Rahmen von Schloss Tirol wurden 46 Persönlichkeiten mit dem Verdienstkreuz des Landes Tirol ausgezeichnet. Unter ihnen auch unser Bürgermeister Leo Tiefenthaler.

Am Sonntag, den 14. September, standen im Rittersaal von Schloss Tirol Menschen im Mittelpunkt, die durch ihr besonderes Engagement das Gemeinwohl fördern. Landeshauptmann Arno Kompatscher und sein Tiroler Amtskollege Anton Mattle überreichten an insgesamt 46 Persönlichkeiten das Verdienstkreuz des Landes Tirol – nach dem Ring und dem Ehrenzeichen die dritthöchste Auszeichnung des Landes. Die Bandbreite der Geehrten reichte von Rettungswesen über Kultur bis hin zu sozialen Anliegen. Ein besonderes Augenmerk aus landwirtschaftlicher und Montaner Sicht verdient jedoch die Anerkennung der Leistungen und des Einsatzes von Leo Tiefenthaler.

Leo Tiefenthaler, der viele Jahre als Landesobmann des Südtiroler Bauernbundes wirkte und heute Ehrenobmann des Bauernbundes ist, erhielt die Auszeichnung für seine Verdienste um den Bauernstand. Er hat den Verband nicht nur in wirtschaftlicher, sondern auch in sozialer, kultureller und politischer Hinsicht geprägt. Mit

ruhiger Hand führte er die bäuerliche Interessenvertretung durch bewegte Zeiten, vertrat Südtiroler Anliegen mit Nachdruck in Tirol, Rom und Brüssel und setzte dabei stets auf Dialog und Kompromissbereitschaft. Seine Arbeit trug wesentlich dazu bei, die Rahmenbedingungen für die Landwirtschaft zu verbessern und bäuerliche Familienbetriebe zukunftsfähig zu machen.

Über die Auszeichnung von Leo Tiefenthaler freut sich auch Bauernbund-Landes-

obmann Daniel Gasser: „Mit der Verleihung des Verdienstkreuzes wird sein Wirken nun auch offiziell gewürdigt. Für die bäuerliche Gemeinschaft ist dies nicht nur ein Grund zur Freude, sondern auch eine Bestätigung, dass Einsatz für Landwirtschaft und Ehrenamt wesentliche Säulen des Gemeinwohls bleiben.“

Die gesamte Montaner Bevölkerung gratuliert ihrem Bürgermeister Leo Tiefenthaler zu dieser Anerkennung.



Leo Tiefenthaler mit den beiden Landeshauptleuten Arno Kompatscher und Anton Mattle

**m** | Pfarrgemeinderat

## Liturgischer Kalender

Samstag, 01.11.	09:00	Allerheiligen, Hl. Messe (Ev: Mt 5,1-12a), anschließend Gang zum Friedhof zur Gräbersegnung, Sammlung des Allerseelenopfer - Vinzenzverein
Sonntag, 02.11.	09:00	Allerseelen, Hl. Messe für die Verstorbenen
Sonntag, 02.11.	14:30	Hl. Messe und Gräbersegnung in Pinzon, Sammlung des Allerseelenopfers - Vinzenzverein
Montag – Samstag 03.11-08.11.	15 Uhr	Rosenkranzgebet für die Allerseelen - Allerseelenablass
Montag, 03.11.	18:30	Gebetstreffen im KVW-Lokal
Mittwoch, 05.11.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 05.11.	19:00	Friedensgebet am Häusl-Platzl
Donnerstag, 06.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Donnerstag, 06.11.	18:30	Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufungen
Freitag, 07.11.	08:00	Herz Jesu Freitag, Hl. Messe
Samstag, 08.11.	18:00	Marien Samstag - Vorabendmesse
Sonntag, 09.11.	09:00	31. Sonntag im Jahreskreis, Hl. Messe (Ev: Joh 2,13-22)
Montag, 10.11.	18:30	Gebetstreffen mit Aussetzung des Allerheiligsten in der Pfarrkirche
Dienstag, 11.11.	17:15	Hl. Martin, Martinsumzug im Dorfzentrum mit dem Kath. Familienverband
Mittwoch, 12.11.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 12.11.	19:00	Friedensgebet am Häusl-Platzl
Donnerstag, 13.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Freitag, 14.11.	08:00	Hl. Messe
Samstag, 15.11.	18:00	Marien-Samstag, Vorabendmesse in Pinzon
Sonntag, 16.11.	09:00	33. Sonntag im Jahreskreis, Hl. Messe (Ev: Lk 21,5-19), Welttag der Armen, Caritas-sonntag-Sammlung, Familiengottesdienst mit dem Ministrantenteam
Montag, 17.11.	18:30	Gebetstreffen im KVW-Lokal
Mittwoch, 19.11.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 19.11.	19:00	Friedensgebet am Häusl-Platzl
Donnerstag, 20.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Freitag, 21.11.	08:00	Hl. Messe
Samstag, 22.11.	18:00	Hl. Cäcilia, Marien Samstag, Jugendgottesdienst – Vorbereitung Firmung
Sonntag, 23.11.	10:00	Christkönigssonntag, (Ev: Joh 18,33b-37), letzter Sonntag im Jahreskreis, Cäcilienfeier der Musikkapelle und des Kirchenchores
Montag, 24.11.	18:30	Gebetstreffen im KVW-Lokal
Mittwoch, 26.11.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 26.11.	19:00	Friedensgebet am Häusl-Platzl
Donnerstag, 27.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Freitag, 28.11.	08:00	Hl. Messe
Samstag, 29.11.	18:00	Mariensamstag, Vorabendmesse, Adventkranzaktion der KVW mit Segnung
Sonntag, 30.11.	09:00	1. Adventssonntag, Beginn des neuen Kirchenjahres Lesejahr C (Ev: Lk 21,34-36), Mataner Advent

Hinweis: Für kurzfristige Änderungen verweisen wir auf den wöchentlichen Pfarrbrief! Dieser ist abrufbar auf: [www.montan.info](http://www.montan.info) - Kontakt: Tel. 0471 819 776, Email: [Pfarrei.montan@gmx.com](mailto:Pfarrei.montan@gmx.com); Redaktionsschluss: Dienstag 20 Uhr. Sprechstunden: Mittwoch und Freitag 08:30 Uhr-09:30 Uhr.

### Gesprächs- und Beichtgelegenheit

Frater Massimiliano-Diözesaneremit bietet am Donnerstag, 27.11. und 18.12. von 9 bis 12 Uhr ein Gesprächs- und Beichtgelegenheit in Pinzon an.

### Beerdigungen - Winterzeit

Rosenkranzgebet: 19:00 Uhr/14:00 Uhr  
Sterbegottesdienst: 14:30 Uhr

### Allerheiligen - Gräbersegnung

Am Samstag, den 1. November feiern wir das Hochfest Allerheiligen um 9 Uhr in der Pfarrkirche mit anschließendem Friedhofsgang zur Gräbersegnung.

Am Allerseelentag, Sonntag, 02.11. feiern wir die Hl. Messe um 09:00 Uhr in der Pfarrkirche für unsere Verstorbenen und um 14:30 Uhr die Hl. Messe in Pinzon mit Gräbersegnung. Beten wir für unsere Verstorbenen, insbesondere für jene, die uns seit Allerheiligen 2024 verlassen haben: Pichler Anton, Aberham Rosa, Pichler Leo, Selm Steiner Maria, Thaler Florian, Terleth Gasteiger Maria Luise (Imma), Ceol Franzelin Anna Maria, Hilber Pernter Katherina, Franzelin Klara, Ceol Peter, Fischer Weissenstiner Matilde, Wegscheider Deola Maria, Pernter Otto, Pichler Otto, Ursch Aberham Julia, Abraham Karl, Aberham Alois.

Allerseelen

Es ist nie der richtige Zeitpunkt,  
es ist nie der richtige Tag,  
es ist nie alles gesagt, es ist immer zu früh!  
Und doch sind da Erinnerungen,  
Gedanken, Gefühle, schöne Stunden,  
Momente, die einzigartig und unvergessen bleiben.  
Diese Momente gilt es festzuhalten, einzufangen  
und im Herzen aufzubewahren.

### Allerseelen-Abläss

Am Allerseelentag, 1. November, bzw. bereits ab 12 Uhr des Hochfestes Allerheiligen: Vollkommener Ablass bei Besuch einer Kirche sowie Gebet von Glaubensbekenntnis und Vater Unser.

Täglich vom 1. bis zum 8. November: Vollkommener Ablass für die Verstorbenen bei Friedhofsbesuch mit Gebet für die Verstorbenen. In der Friedhofskapelle von Montan wird in der Allerseelenwoche, ab Montag um 15 Uhr das Rosenkranzgebet angeboten.

Die katholische Kirche ist sicher: die Verstorbenen danken es uns, denn Ablässe können wir nur für uns selbst oder aber für diejenigen erlangen, die Gott schon heimgerufen hat.

### Cäcilienfeier des Kirchenchores und der Musikkapelle

Am Christkönigssonntag, letzter Sonntag des Kirchenjahres 2024-2025 feiern der Kirchenchor und die Musikkapelle um 10 Uhr ihre Schutzpatronin, die Hl. Cäcilia.

Wir danken dem Kirchenchor, dem Männerchor, der Chor-

leitung, allen Sängern und Sängerinnen, auch jenen, die den Kantorendienst verrichten, für ihre Bereitschaft und ihren Einsatz zur Ehre Gottes und zur Freude der Gottesdienstbesucher. Wir danken auch der Musikkapelle und anderen musikalischen Gruppen für die musikalische Gestaltung und den Vereinen für das Mitwirken der verschiedenen Feste und Feierlichkeiten.

**Familiengottesdienst mit dem Ministranten-Team**

Am Caritas-Sonntag, 16. November werden im Rahmen des Familiengottesdienstes um 9 Uhr neue Ministranten feierlich aufgenommen, während einige aus dem Dienst ausscheiden. Gemeinsam möchten wir dem Ministranten-Team für ihren wertvollen Dienst am Altar unseren herzlichen Dank aussprechen.



Ministranten beim Dienst am Altar am Erntedanksonntag

**Taufnachmittage 2025-2026**

Am Taufnachmittag erhalten Eltern und Paten eine Einführung in die Tauf liturgie mit wertvollen Inhalten und wichtigen Impulsen zum Ablauf der Taufe. Getauft wird im Namen des dreifaltigen Gottes mit Wasser. Das Wasser ist Symbol des neuen Lebens. Die Gemeinschaft mit Jesus Christus und seiner Kirche beginnt.

Folgende Taufnachmittage werden im Pfarrsaal „List Peter“/Seniorenheim angeboten:

- Samstag, 08. November 2025, Samstag, 10. Jänner 2026,
- Samstag, 28. Februar 2026, Samstag, 09. Mai 2026,
- Samstag, 11. Juli 2026, Samstag, 05. September 2026
- Samstag, 07. November 2026

Die Taufnachmittage beginnen um 14.30 Uhr und dauern ca. 1 Stunde.

Tauftermine mit Pfarradministrator Christoph Schweigl:

- Sonntag, 09. November 2025
- Sonntag, 25. Jänner 2026
- Sonntag, 22. März 2026
- Sonntag, 17. Mai 2026
- Sonntag, 12. Juli 2026
- Sonntag, 27. September 2026
- Sonntag, 29. November 2026

Die Tauffeier beginnt um 11:30 Uhr in der Pfarrkirche.

Anmeldung und Information zu den Taufnachmittagen und zur Taufe: Pfarrseelsorger Michael Ennermoser, Tel. 0471 819 776

**PFARREI zum hl. Apostel Bartholomäus**  
**MONTAN**

**Pilgern nach Kloster Säben**

**Freitag, 21. November 2025**

Die Wallfahrt nach Säben steht ganz unter dem Motto  
**„Pilger der Hoffnung - Heiliges Jahr 2025“**  
 mit Besichtigung und Informationen zur Geschichte des ursprünglichen Bischofssitzes

**Abfahrt Montan Parkplatz:** 08:45 Uhr  
**Abfahrt Zugbahnhof Auer:** 09:19 Uhr Zugfahrt von Auer nach Klausen  
**Wanderung zum Kloster Säben:** 10:00 Uhr  
**Pilgermesse:** 11:30 Uhr mit Pater Kosmas  
 Mittagessen  
 Besichtigung Klausen – Rückfahrt: 16:33 Uhr /spätestens 17:33 Uhr  
**Interessierte sind herzlich eingeladen!**

Informationen und Anmeldung: Tel. 349 893 9238 (Heidi Lindner)

der KFS MONTAN lädt alle Familien ein zum

# St. Martinsumzug

am Dienstag 11. November  
**START: KIRCHPLATZ**

**Um 17.00 Uhr**  
 erzählt uns die SchüGo-Gruppe die Geschichte vom Hl. Martin in der Kirche.  
 Anschließend ziehen wir gemeinsam singend mit unseren Laternen bis zum Schulhof, um dort miteinander Brot zu teilen.

ZWEIGSTELLE MONTAN

m | Jahrgang 1985

## Ljubljana, Lachkrämpfe & Lokal - Jahrgang 1985 auf Tour



Der Jahrgang 1985 in der slowenischen Hauptstadt Laibach

Wer glaubt, dass man mit 40 in den Ruhemodus schaltet, der kennt den Jahrgang 1985 aus Montan nicht. Pünktlich (!) um 05:00 Uhr morgens – noch bevor selbst der Hahn sich traute zu krähen – startete unsere abenteuerlustige Truppe in Richtung Ljubljana. In mehreren Privatautos, vollgepackt mit guter Laune, Wein und Reisezitataten aus dem Poesiealbum („Der Weg ist das Ziel“), ging es los.

Slowenische Frühmorgensfreuden, erster Stopp: Eine Raststätte irgendwo in Slowenien, die jetzt wohl einen Ehrenplatz in unserer kulinarischen Erinnerung bekommt. Dort wurde nicht nur der Kreislauf, sondern auch der Magen auf Touren gebracht – mit Speck, MATANER-Brot und der Erkenntnis: Wer so früh so viel lacht, kann nur aus Montan kommen.

In Ljubljana angekommen, wartete keine klassische Stadtführung mit gelangweilter Stimme und Zahlen-Dauerregen auf uns. Stattdessen wurden wir direkt ins Abenteuer geschickt: Ein interaktives Escape-Spiel quer durch die Innenstadt – und wir mittendrin, aufgeteilt in zwei hochmotivierte Teams: die „Vecci“ und die „Bocci“. Einziger Haken: Die Hinweise waren auf Englisch – was bei uns für leichte, aber sehr unterhaltsame Verwirrung sorgte. Doch echte Montaner lassen sich davon nicht aufhalten! Also wurde übersetzt, geraten, improvisiert – mit einem Mix aus Schulenglisch, Händen und Füßen sowie dem besten Helfer des Tages: Google Translate. Wer uns dabei beobachtet hat, konnte nicht wissen, ob wir ein Rätsel lösten oder ein neues Betriebssystem programmieren. Am Ende schafften es beide Teams erfolgreich durch das Spiel – mit viel Teamgeist, noch mehr Lachen und dem sicheren Gefühl: Sprache ist Nebensache, wenn man gemeinsam unterwegs ist. Nach so viel geistiger Anstrengung war klar: Flüssigkeit muss her – und zwar in Aperitivo-Form. Aber das war nur das Aufwärmprogramm. Am Abend durften wir ein 5-Gänge-Degustationsmenü im Restaurant Stolp Strelcev genießen – ausgezeichnet mit Gault&Millau, Michelin und der vollen Punktzahl von uns. Lokale Weine, atemberaubende Aussicht von der Burg und Geschmacksexplosionen, die selbst den skeptischsten Wurstliebhaber überzeugten.

Danach wurde gefeiert – und zwar so, wie man das mit 20 nicht besser hinbekommt. Ob auf der Tanzfläche oder bei tiefgründigen Gesprächen mit dem Kellner über die besten Wein Sloweniens – der Jahrgang 1985 war präsent. Und das bis in die Morgenstunden.

Nach einem gemütlichen Frühstück, bei dem sogar der Kaffee etwas Mitleid mit uns hatte, ging's wieder Richtung Heimat. Doch ein Ausflug ohne Halt? Niemals! Mittagessen in Bassano del Grappa, ein letzter Espresso – und vielleicht noch ein Digestivo (rein medizinisch) – rundeten das Erlebnis ab.

Fazit: Wir sind 40 – aber kein bisschen leise! Ob Speckbrot, Escape-Game oder Gourmetgenuss – dieser Ausflug war ein voller Erfolg. Es wurde gelacht, gegessen, gerätselt, gefeiert und (etwas) geschlafen. Das Wichtigste aber: Die Gemeinschaft war spürbar. Denn auch mit 40 (oder gerade dann!) ist uns eines klar: Zusammen ist's einfach am schönsten.

Wohin es beim nächsten Mal geht, wissen wir noch nicht – aber dass wir wieder gemeinsam unterwegs sind, ist sicher.

**Krabbelgruppen TREFFEN**

organisiert vom **Bildungsausschuss Montan**

mit Unterstützung: **Lebensbaum**

Herzlich willkommen zum **Kleinkindtreffpunkt**

Einmal im Monat treffen sich Mamas, Papas oder Omas und Opas bei Kaffee und Kuchen mit ihren Kindern/Enkelkindern zur Krabbelgruppenstunde ab 0 Jahre.

Es wird geplaudert, gespielt und erzählt. Dafür stellen wir geeignetes Spielmaterial und eine unterhaltsame Atmosphäre zur Verfügung.

**EINTRITT FREI** - Kinder in Begleitung einer Bezugsperson. Eltern haften für ihre Kinder

**matan**

**Dienstag, 04. November ab 09:00 WO?**

Beginn mit Bookstart 9:00 Uhr in der Bibliothek Montan und anschließend im Kultursaal J.F. Saal ab 9:30 Uhr

**m** | Bildungsausschuss Montan

## 5 Jahre VFG Lebensbaum – Kinderfest mit Herz, Spiel und großer Wertschätzung

Montan, 4. Oktober 2025 – Strahlende Kinderaugen, bunte Spielecken und ein liebevoll gestaltetes Festgelände: So feierte der Verein VFG Lebensbaum sein 5-jähriges Bestehen mit einem großen Kinderfest samt Flohmarkt auf dem Festplatz in Montan.

Der Festbetrieb startete bereits um 11:00 Uhr. Für Speis und Trank war bestens gesorgt – von Hamburgern und Pommes über gebratene Kastanien bis hin zu süßen Crepes, Zuckerwatte und Kuchen war für jeden Geschmack etwas dabei.

Das bunte Programm ließ Kinderherzen höherschlagen: Ob Lego-Ecke, Schleichtiere oder das beliebte Fisch-Set mit Plastikenten – Langeweile kam keine auf. Am Nachmittag sorgten das Kasperltheater und Kinderyoga, eine kreative Bastelecke und das fröhliche Schwungtuch für große Begeisterung bei den kleinen Gästen.

Auch zahlreiche Ehrengäste waren der Einladung gefolgt: Bürgermeister Leo Tiefenthaler, Gemeindereferentin Katja Pichler, die Vertreter des Bildungsausschusses Werner Thaler mit seiner grossartigen Frau Reinhold und den Kindern, Heidi Seppi (welche leider verhindert war), Ortsvertreter der Raiffeisenkasse Unterland Filiale Montan Lukas Varesco mit Familie sowie Hansi Weissensteiner welcher dem Verein seit der Gründung immer ehrenamtlich zur Seite stand, ob als „Mai-Pfeifl-Schnitzer“, als „Plentnkocher“ oder als Schiedsrichter beim Preiswatten, ganz nach dem Motto: „Nicht verzagen – Hansi fragen“. In ihren Grußworten würdigten sie das große Engagement des Vereins.

Gemeindereferentin Katja Pichler zeigte sich begeistert von der intensiven Vereinstätigkeit, Bürgermeister Tiefenthaler lobte das rege Vereinsleben und das Projekt „Lernort Bauernhof“, bei dem Kindern Tradition, Kultur und bäuerlicher Alltag – inklusive dem traditionellen „Kraut machen“ – nähergebracht werden. „Gerade in der heutigen Zeit ist es wichtig, unseren Jüngsten die Wurzeln unserer Heimat auf spielerische Weise zu vermitteln“, betonte er. Besonderer Dank gilt dem Bildungsausschuss Montan für die gute Zusammenarbeit bei der gemeinsamen Organisation der seit drei Jahren bestehenden Krabbelgruppe, sowie der Raiffeisenkasse Unter-

land für die spontane Unterstützung beim Druck der Jubiläums-T-Shirts mit Vereinslogo. Auch dem Familienverband wird herzlich für die Leihgabe von Mikrofon und Lautsprechern gedankt.

Trotz unsicherer Wetterprognosen meinte es das Wetter gut mit dem Fest – und so wurde der 5. Geburtstag des Vereins VFG Lebensbaum ein rundum gelungenes, herzliches Fest für Groß und Klein.

Das 5-Jahres-Fest war nicht nur ein Rückblick auf erfolgreiche Vereinsjahre, sondern auch ein fröhlicher Ausblick auf viele neue Projekte – ganz im Sinne von Gemeinschaft, Nachhaltigkeit und gelebter Kinder- und Familienarbeit in Montan.

Ein Wort des Dankes von Präsidentin Kristin Terleth

Zum Jubiläum möchte sich die Präsidentin des Vereins, Kristin Terleth, von Herzen bedanken:

„Ein riesengroßes DANKE geht an meinen großartigen, engagierten Ausschuss: Evi Weissensteiner, Tanja Larger, Alexandra Amplatz, Evi Unterhauser, Marlene Steingger, Lukas Casaril, Christian Curti und Harald Kofler. Ohne euch wäre all das nicht möglich!

Ich danke auch unseren knapp 80 treuen Mitgliedern sowie allen Gönnerinnen und Gönnern, die uns unterstützen und an unsere Vision glauben, vor allem Erika & Robert Delvai und Silvia & Klaus Fruet.

Persönlich gilt mein tiefster Dank meinem Lebensgefährten Michael Depaoli, der mich in den letzten fünf Jahren stets motiviert



Die Ehrengäste



Dank der Raiffeisenkasse Unterland konnten T-Shirts für den Verein angekauft werden

und begleitet hat.

Ein besonderer Dank geht auch an meine Eltern, David und Hermine, die immer hinter mir gestanden sind – mit Herz, Rat und Rückhalt.“



Das Kasperltheater zog die Kinder in ihrem Bann

**m** | Öffentliche Bibliothek Montan

## „Weihnachten im Schuhkarton“ 2025 – Mitpacken und Hoffnung schenken!

Seit 30 Jahren beteiligen sich auch im deutschsprachigen Raum tausende große und kleine PäckchenpackerInnen, die mit der Geschenkaktion „Weihnachten im Schuhkarton“ Kindern in Not mehr als nur einen kurzen Glücksmoment bescheren wollen.

Viele Berichte von beschenkten Kindern aus den Empfängerländern erreichen uns jedes Jahr und erzählen, wie für Kinder in schwierigen Lebensumständen, Kriegsgebieten und sozialen Randgruppen ein liebevoll gepackter Schuhkarton oft ein Türöffner ist, um die Weihnachtsbotschaft greifbar und erfahrbar zu machen. Dies zieht nicht selten Kreise und bringt positive Veränderungen für das ganze Umfeld der beschenkten Kinder mit sich.

Letztes Jahr konnten 3021 Geschenkkartons aus Südtirol auf die Reise nach Osteuropa geschickt werden. Ab 15. Oktober liegen in über 70 Annahmestellen Flyer mit den wichtigsten Informationen auf. Über die Webseite [www.weihnachten-im-schuhkarton.org](http://www.weihnachten-im-schuhkarton.org) sind ebenfalls alle Infos rund um die Aktion ersichtlich.

Die Abgabewoche ist vom 10.-17. November und als „Weihnachten im Schuhkarton“ Team Südtirol freuen wir uns, wenn sich auch heuer wieder viele an der weltweit größten Geschenkaktion beteiligen.

Abgabeort in Montan: BIBLIOTHEK MONTAN



*Ein liebevoll gepackter Schuhkarton bringt Freude und Hoffnung – auch heuer beteiligt sich die Bibliothek Montan wieder an der Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“*

**m** | Öffentliche Bibliothek Montan

## Eine Duftreise ins Schlaraffenland der Düfte- Magische Momente in der Bibliothek mit Sabine Schwienbacher

Inmitten der Bücherregale wurde es am 10. Oktober 2025 still. Nicht vor Langeweile, sondern vor Staunen. Ein ganz besonderer Nachmittag erwartete die 16 angemeldeten Kinder/Jugendliche ab der 5. Klasse in der Montaner Bibliothek mit Sabine, Duftcoach aus Neumarkt.

### Eine sinnliche Reise in die Welt der Düfte.

Gemeinsam erkundeten alle, wie ätherische Öle aus Pflanzen gewonnen werden, wie sie auf Körper, Geist und Seele wirken und warum sie gerade in herausfordernden Zeiten wertvolle Begleiter sein können. Mit Musik und einer selbstgeschriebenen Duftreise führte Sabine die Kinder ins Schlaraffenland der Düfte. In der Reise bekam jeder sein eigenes Duftfläschchen mit dem Namen Herzensglanz! Ein imaginärer, persönlicher Herzensduft, der Trost spendet, wenn das Leben mal schwer ist. Zum Abschluss wurde ein Riechstift mit dem persönlichen Wohlfühlduft kreiert. Ein duftender Begleiter für zuhause und unterwegs. Es war ein Nachmittag voller Magie, Stille und leuchtender Augen.

**Redaktionsschluss für die November-Ausgabe  
Texte, Fotos mittels Mail an [dorfblatt@montan.bz](mailto:dorfblatt@montan.bz)**

Redaktionsschluss:  
Mittwoch, 21. November 2025

Erscheinungstermin:  
Freitag, 28. November 2025



*Gemeinsam Düfte entdecken: Kinder und Jugendliche erlebten in der Bibliothek Montan mit Sabine Schwienbacher eine sinnliche Reise in die Welt der ätherischen Öle*

**m** | Kindertagesstätte Kaltenbrunn

## Tag der offenen Tür

Die Kindertagesstätte Kaltenbrunn organisiert einen Tag der offenen Tür am 20. November von 15:00 bis 17:00 Uhr in den Kitas Kaltenbrunn.

Alle Interessierten und Eltern sind herzlich eingeladen, unsere Räumlichkeiten kennenzulernen und einen Einblick in unseren Kita-Alltag zu erhalten. Kommt gerne vorbei – wir freuen uns auf euch!

Info & Kontakt

Kitas Kaltenbrunn - Schulhausstraße 6 - 39040 Kaltenbrunn – Truden/ Montan - Leiterin: Amort Sonia - Mobil: 348 857 45 88  
Email: kitas-kaltenbrunn@tagesmutter-bz.it



Ein herzlicher Empfang für Groß und Klein: Die Kindertagesstätte Kaltenbrunn lädt zum Tag der offenen Tür ein

**m** | Öffentliche Bibliothek Montan

## Finale im Vereinshaus – Abschluss der Sommerleseaktion begeistert Grundschüler



Strahlende Gesichter beim Finale der Sommerleseaktion „Bingo! Mit 3 bist du dabei!“ – 75 Montaner Grundschülerinnen und Grundschüler wurden für ihre Lesefreude ausgezeichnet

Am Vormittag des 27.09.2025 fand die Prämierung der Montaner Grundschüler/innen statt, welche an der Sommerleseaktion der Bibliotheken des Unterlandes „Bingo! Mit 3 bist du dabei!“ vom 01.06. – 31.08.25 teilnahmen.

Die Kinder hatten im Sommer die Möglichkeit, verschiedenste Leseaufgaben zu wählen, ob Lesen im Dunkeln mit einer Taschenlampe, ein Buch mit einer ungeraden Seitenzahl am Ende oder etwa ein passendes selbstgemaltes Bild zum Buch.

Die Bibliothek Montan kann auf eine sehr erfolgreiche Sommerleseaktion zurückblicken: In diesem Jahr nahmen 75 Kinder teil, dies ist definitiv ein Grund zur Freude!

Als Belohnung durften alle Kinder unters große Schwungtuch huschen und ein Minispiel in der Dose auswählen, welches überall mit hin genommen werden kann.

Lesen fördert die Konzentration, Vorstellungskraft und Ausdauer

– und genau diese Fähigkeiten brauchen Kinder auch beim Spielen. Minispiele verbinden Spaß mit Denken, regen die Fantasie an und fördern das gemeinsame Erleben. Sie sind eine tolle Ergänzung zum Lesen.

Ein großes Dankeschön gilt der Raiffeisenkasse Unterland für ihre finanzielle Unterstützung.

„Lesen ist der Schlüssel zur Welt – und es ist wunderschön zu sehen, wie viele von euch diesen Sommer genau das erkannt haben.“



**m** | Wein

## Auszeichnung für die Kellerei Franz Haas

Große Freude in Montan: Die renommierte Kellerei Franz Haas wurde bei der diesjährigen Preisverleihung von „Doctor Wine“ des bekannten Weinkritikers Daniele Cernilli ausgezeichnet. Prämiert wurde der Moscato Rosa 2023, der einmal mehr die hohe Qualität und das besondere handwerkliche Können des Montaner Familienbetriebs unter Beweis stellt.

„Es ist immer eine große Freude, so viele Südtiroler Weinproduzenten bei einer Preisverleihung zu sehen – und natürlich eine Ehre, selbst unter den Ausgezeichneten zu sein“, so die Kellerei Franz Haas.



*Daniele Cernilli und Luisa Manna sowie die prämierten Weinproduzenten*

**m** | Südtiroler Krebshilfe - Bezirk Überetsch Unterland

## Krebshilfe: Neuwahlen im Frühjahr 2026

Die Südtiroler Krebshilfe - Bezirk Überetsch-Unterland, mit Sitz in Neumarkt, gibt bekannt, dass am 11.02.2026 Wahlen zur Erneuerung des Vorstands stattfinden werden, der für vier Jahre im Amt bleiben wird.

Wir suchen begeisterungsfähige und großzügige Menschen, Frauen und Männer, die einen Teil ihrer Freizeit freiwillig für die Aktivitäten unserer Vereinigung zur Verfügung stellen möchten.

Ihr ehrenamtliches Engagement umfasst:

- Veranstaltungen wie Vorträge, Benefiztage oder Kurse planen und dessen Durchführung organisieren,
- Initiativen, welche die Landesleitung plant, vor Ort umsetzen,
- Den direkten Kontakt mit den Betroffenen pflegen,
- Im Team neue Ideen entwickeln.

Interessierte, die ihre Verfügbarkeit für eine Kandidatur anbieten möchten, werden gebeten, sich direkt innerhalb Ende November an das Bezirksamt von Neumarkt zu wenden, und zwar telefonisch unter der Nummer 349 766 20 46.

**m** | Vinzenzgemeinschaft

## Kleiderkammer der Vinzenzgemeinschaft in Auer

Die Kleiderkammer der Vinzenzgemeinschaft in Auer hat Anfang Oktober den Tausch der angebotenen Kleider von Sommer auf Winter vorgenommen. Bestimmt ist bei dem reichhaltigen Angebot auch was für Sie dabei. Wir haben am

1sten und 3ten Montag im Monat von 17.00 bis 19.00 Uhr und an jedem 2ten und 4ten Montag im Monat von 9.00 bis 11.00 Uhr geöffnet. Zu diesen Öffnungszeiten können Sie auch gut erhaltene, saubere Kleidungsstücke abgeben. Für Informationen wenden Sie sich bitte an 335 209 969.

Stefan Decarli

### Anja Natzler

**herzlichen Glückwunsch**  
zum bestandenen

Bachelor of Science  
der Biomedizin und Biotechnologie  
der Veterinärmedizinischen Universität Wien

Deine stolzen Eltern Heidelinde und Stefan,  
Schwester Julia, Opa Erwin mit Oma Hedwig und Oma Edeltraud

Weiterhin viel Erfolg für Dein bereits begonnenes Masterstudium an der Vetmeduni Wien.



**m** | Mataner Jager - Aus dem Jagdrevier Montan

# Rehwild, Rotwild & Gamswild – Die Unterschiede

In unseren Wäldern und Bergen sind drei faszinierende Wildtierarten zu Hause, die oft verwechselt werden: Rehwild, Rotwild und Gamswild. Hier ein kurzer Überblick über die wichtigsten Unterscheidungsmerkmale:

### Größe und Gewicht

Rehwild ist die kleinste Art (ca. 60–80 cm Schulterhöhe, 15–30 kg). Rotwild ist die größte Art (ca. 120–150 cm Schulterhöhe, bis zu 250 kg). Gamswild ist mittelgroß (ca. 70–85 cm Schulterhöhe, 25–50 kg).

### Geweih/Hörner

Rehwild (Rehbock) und Rotwild (Rothirsch) tragen ein Geweih, das jährlich abgeworfen wird. Das Rehwildgeweih ist klein und meist 2- bis 6-endig. Das Rotwildgeweih ist groß, stark verzweigt und sehr schwer (bis zu 20 kg). Gamswild trägt Hörner (Krucken), die von beiden Geschlechtern getragen, nicht abgeworfen werden, nach oben stehen und an der Spitze hakenförmig nach hinten gebogen sind.

### Lebensraum

Rehwild bewohnt Wälder, Feld und Waldränder. Rotwild benötigt größere, ungestörte Waldgebiete. Gamswild lebt im Gebirge, in Felsregionen oberhalb und unterhalb der Waldgrenze.

### Sozialverhalten

Rehwild ist einzelgängerisch oder lebt in kleinen Familienverbänden. Rotwild lebt überwiegend in geschlechtergetrennten Rudeln. Gamswild lebt in Rudeln (Geißen und Kitze), wobei ältere Böcke oft Einzelgänger sind.

Kurz gesagt: Das Reh (Rehwild) ist das kleinste Tier mit kleinem Geweih, der Rothirsch (Rotwild) ist der Riese mit dem beeindruckenden, großen Geweih, und die Gams ist der wendige Kletterer in den Bergen mit den charakteristischen, nach hinten gebogenen Hörnern (Krucken). Halten Sie bei Ihrem nächsten Spaziergang die Augen offen – vielleicht entdecken Sie eines dieser spannenden Wildtiere!



Rehwild - Links: Rehgeis mit zwei Rehkitzen, Rechts: Rehbock (mit Geweih)



Rotwild - Links: junger Hirsch (mit Geweih), Rechts: Hirschkuh mit Kalb



Gamswild - Links: Gamsgeis mit Gamskitz, Rechts: Gamswildrudel

m | Schützenkompanie Montan

## Die Jungschützen Montan zu Gast im Schloss Enn

Ein ganz besonderer Tag stand für die Jungschützen der Kompanie Montan auf dem Programm: Eine Besichtigung des beeindruckenden Schlosses Enn, das majestätisch über dem Dorf thront. Schon aus der Ferne ist das Schloss mit seinen Türmen und Mauern ein Wahrzeichen Montans – doch nur selten bietet sich die Gelegenheit, es auch von innen zu erleben. Umso größer war die Freude, dass die Jungschützen gemeinsam mit einigen Kindern der Grundschule an dieser einmaligen Führung teilnehmen durften.

Der Ausflug begann am Kirchplatz im Zentrum des Dorfes. Von dort machte sich die Gruppe, begleitet von Betreuern und Eltern, zu Fuß auf den Weg hinauf zum Schloss. Schon auf dem Weg spürte man die gespannte Vorfreude – schließlich war es für viele das erste Mal, ein echtes Schloss von innen zu sehen. Oben angekommen, wurden die Besucherinnen und Besucher herzlich von Karla empfangen. Sie lebt im Schloss und kümmert sich mit großer Hingabe um dessen Pflege und Erhaltung. Mit sichtbarer Freude begrüßte sie die Gruppe und begann sogleich, von der Geschichte des Schlosses zu erzählen. Ihre Erklärungen waren lebendig und anschaulich, sodass selbst die jüngsten Zuhörer fasziniert lauschten.

Neben den Jungschützen nahmen auch einige Kinder der Grundschule an der Besichtigung teil. Für sie war es ein besonders spannendes Erlebnis, einmal hinter die dicken Mauern des Schlosses blicken zu dürfen. Mit großen Augen betrachteten sie die alten Türen, die hohen Räume und die kunstvollen Details, die überall zu entdecken waren. Karla verstand es meisterhaft, Geschichte greifbar zu machen – sie erzählte von den Menschen, die einst hier lebten, und ließ so das vergangene Leben im Schloss wieder aufleben.

Ein herzlicher Dank gilt Baronessa Elisabetta, die diese besondere Führung überhaupt erst möglich gemacht hat. Durch ihre freundliche Einladung durften die Kinder und Jugendlichen einen Ort kennenlernen, der sonst der Öffentlichkeit verborgen bleibt. Ebenso gilt der Dank Karla, die mit viel Geduld und Begeisterung die Türen zu einer faszinierenden Welt geöffnet hat.

Kilian Dibiasi, Jungschützenbetreuer der Schützenkompanie Montan



Die Jungschützen der Kompanie Montan gemeinsam mit Kindern der Grundschule bei ihrer spannenden Führung durch Schloss Enn

Wir gratulieren  
zur Geburt



**FONTANA MASSIMO**

des Paolo & der Ylenia Capuzzato  
15.10.2025



ZEIT FÜR SCHÖNE ...  
... BÜCHER!

TASCHENBUCH | DORFBUCH | FESTSCHRIFT | BIOGRAFIE

Fleimstaler Straße 4 | Neumarkt | T. 0471 813 482 | [info@effekt.it](mailto:info@effekt.it)

**effekt!**

m | KVV-Montan

## Sprechstunden der KVV Ortgruppe Montan

### Wann muss ich eine RED-Erklärung machen?

Wenn Sie Rente/Mindestrente bekommen und eventuell eine Zusatz-, Sozialgeld, Hinterbliebenenrente oder Invalidengeld bekommen, müssen Sie jedes Jahr eine RED-Erklärung machen. Das Amt INPS/NISF schaut jedes Jahr, wie viel Geld Sie verdienen. Das ist wichtig, weil die Extra-Gelder davon abhängen.

Die Leute, die beim KVV-Service dies bereits die Jahre vorher gemacht haben, bekommen einen Telefonanruf vom KVV-Neumarkt.

### Was tun, wenn Sie nicht sicher sind?

Rufen Sie beim KVV-Service in Neumarkt an und machen Sie einen Termin: Tel.: 0471 080 730

Alternative: in Montan gibt es Sprechstunden der KVV Ortgruppe Montan in der Bibliothek. Bringen Sie alle Papiere mit. Die Papiere werden nach Neumarkt geschickt und geprüft. Danach können Sie die Papiere wieder in der Bibliothek abholen.

Termine:

- Samstag, 8. November 2025, 9:00 – 11:00 Uhr
- Samstag, 20. Dezember 2025, 9:00 – 11:00 Uhr

### Notwendige Unterlagen für die RED-Erklärung

Bestimmte Pensions- und Fürsorgeleistungen werden aufgrund bestimmter Einkommenslimits ausbezahlt. Aus diesem Grunde sind Rentner teilweise verpflichtet, eine RED-Erklärung abzufassen. Es handelt sich um eine zusätzliche Erklärung und ersetzt nicht die Steuererklärung Mod. 730 bzw. Mod. Einkünfte.

- Steuernummer und eine gültige Identitätskarte
- Steuererklärung Mod. 730 bzw. Mod. Einkommen des Jahres 2025, falls abgegeben
- Mod. CU 2025, falls vom Ex-Arbeitgeber Nachzahlungen ausbezahlt wurden
- Nachweis über die im Jahre 2024 erhaltenen Zinsen auf Sparbüchern, K/K, Festgeldanlage, Obligationen,
- BOT, CCT bzw. andere Staatspapiere (Bruttobetrag)
- Dokumentation von Auslandsrenten des Jahres 2024 (auch AVS-Pension aus der Schweiz)
- Dokumentation über eventuelle andere steuerfreie Einkommen 2024 (z.B. Voucher, Einkommen aus sog. „amateursportlicher Tätigkeit“)

m | Pfarrgemeinderat

## Erntedankfeier

Am dritten Sonntag im Oktober, den Weltmissionstag, feiern wir in unserer Pfarrgemeinde das Erntedankfest. Dieses altehrwürdige Fest lädt uns ein, innezuhalten und dankbar zu sein auf all das Gute, und auf die zahlreichen Erntegaben des vergangenen Jahres zurückzublicken. Die Erntedankfeier war auch in diesem Jahr wieder ein besonderes Ereignis. Die festlich geschmückte Pfarrkirche, in herbstlichen Farben und mit liebevoll gestalteten Erntegaben, bildete den Rahmen für einen gefühlvollen und feierlichen Chorgesang, der einen würdigen Dank an Gott darbrachte. An der Prozession mit der prächtigen Erntedankkrone, nahm auch der Dekan von Neumarkt Christoph Schweigl, teil. Er wurde als Pfarradministrator von Montan vom Pfarrgemeinderatspräsident Josef Guadagnini herzlich empfangen. Gemeinsam mit der Pfarrgemeinde begab er sich auf den Weg, um mit der Heiligen Monstranz zur Ehre Gottes und zur Freude der Pfarrgemeinde durch das Dorf zu ziehen. Die Feier gab Anlass, für die Fülle der Erntegaben zu danken. Zudem wurden die Anwesenden ermutigt an diejenigen zu denken, die nicht an diesem Überfluss teilhaben können. Die gesammelten Spenden von beachtlichen 719 Euro werden an das Missionswerk der Diözese weitergeleitet - ein Akt der Solidarität an diesem besonderen Tag.

Abschließend sprach der Dekan seinen Dank für den herzlichen Empfang aus, würdigte alle, die zu dieser feierlichen Gestaltung beigetragen haben. Mit Freude und Zuversicht kann er in die Zukunft blicken.



Empfang des Pfarradministrators Dekan Christoph Schweigl am Erntedankfest

mataner  
Dorf  
BLATT

Deine Spende für das Mataner Dorfblatt

IBAN: IT 96 G 08114 59220 000307209339

Raiffeisenkasse Unterland

**m** | Jugendtreff Durchloss

# Jugendtreff startet mit frischem Schwung ins Schuljahr

Pünktlich zum Schulbeginn ist auch im Mataner Jugendtreff „Durchloss“ ordentlich Leben eingekehrt. Besonders erfreulich: Neue Gesichter aus den ersten Klassen der Mittelschule haben den Weg in den Treff gefunden und sorgen gemeinsam mit den „alten Hasen“ für frischen Wind und neue Ideen.

Der Jugendtreff ist für alle Jugendlichen ab 11 Jahren offen. Wer neugierig geworden ist, darf jederzeit vorbeischaun, egal ob allein oder mit Freund\*innen. Die aktuellen Öffnungszeiten sind: montags von 16-19 Uhr und donnerstags von 16-19 Uhr.

Regelmäßig wird gemeinsam gekocht, lebhaft diskutiert und es entstehen neue Freundschaften. Dabei kommen oft ganz nebenbei auch Themen und Herausforderungen zur Sprache, die die Jugendlichen im Alltag beschäftigen. Die Jugendarbeiter\*innen begleiten sie dabei unterstützend.

Zusätzlich zu den Öffnungszeiten läuft auch das kreative Raumgestaltungsprojekt „Gaming Room“ in eine neue Runde. In Zusammenarbeit mit den Jugendlichen wird der Raum weiter ausgebaut, gestaltet und mit kreativen Aktionen zum echten Lieblingsplatz gemacht, hier dürfen die jungen Besucher\*innen mitreden und mitgestalten.

Im November starten gezielte Mädchen-Öffnungszeiten. Mädchen haben hier Zeit und Raum, sich zu treffen, Kreatives auszuprobieren und ihre Themen offen anzusprechen – in geschützter und entspannter Atmosphäre. Am Montag 3.11. ist es soweit, der Treff steht von 15-17 Uhr unter dem Motto „Girls only - DIY Müsliriegel“ für alle interessierten Mädchen ab 11 Jahren offen. Wir freuen uns auf euch.

Für die Offene Jugendarbeit in Montan  
Marc Gianmoena

**DURCHLOSS MATAN**  
**JUGENDTREF**  
FÜR JUGENDLICHE AB 11 JAHREN

**ÖFFNUNGSZEITEN**

MONTAG		16-19
DONNERSTAG		16-19

**NOVEMBER SPECIALS**

- 03.11. | **GIRLS ONLY**
- 07.11. | **SUSHI-WORKSHOP 17-20**
- 22.11. | **MÖBELBAU FÜR GAMING-ROOM PART 2**  
@ALDEIN HOLZWERKSTÄTTE 10-14
- 24.11. | **KNÖDELTIME**

**DER JUGENDARBEITER**

**MARC**  
3295749054

**jd JUGENDDIENST UNTERLAND**

**DIE BINDUNGSSTUBE**  
by Carolina Eheim

**GEMEINSAM STARK IM FAMILIENALLTAG**

- eigene Grenzen erkennen & klar kommunizieren
- Grenzen des Kindes wahrnehmen & respektieren
- Bedürfnisse des Kindes besser verstehen
- Gefühle hinter herausforderndem Verhalten erkennen
- Schwierige Situationen mit Respekt & Empathie meistern
- Verbindung zu sich selbst & zum Kind stärken
- Alltag gestalten mit mehr Vertrauen & Verständnis

**Wann: Donnerstag,**  
13-20.11.2025 - 17:00-19:00  
**Wo: Pfarrsaal Montan**  
**Teilnahmegebühr: 10€**  
**Infos & Anmeldung:**  
3383312669

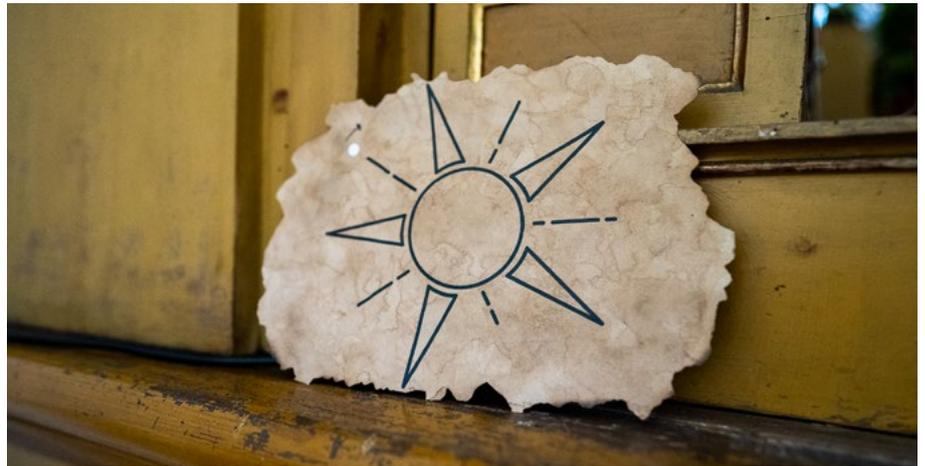
mit Carolina Eheim: Basic Bonding-Leiterin, Systemische Beraterin, spezialisierte Sozialarbeiterin

**m** | Jugenddienst Unterland

## Firmtreffen am 4. Oktober 2025 – „Gute Zeichen“

Der 4. Oktober 2025 stand für die Firmlinge ganz unter dem Motto „Gute Zeichen“. 27 Jugendliche trafen sich am Vormittag, um sich mit den Zeichen in unserem Leben und Glauben auseinanderzusetzen, mit jenen, die uns stärken, leiten und verbinden. In drei Kleingruppen beschäftigten sich die Jugendlichen in abwechslungsreichen Workshops mit verschiedenen Aspekten des Themas:

Im Workshop „Siegel & Unsere Hände“ ging es um die Bedeutung von einigen Zeichen, denen wir bei der Firmung begegnen. Der Workshop „Sakramente & Heiliger Geist“ schlug die Brücke zwischen alltäglichen und religiösen Zeichen wie die sieben Sakramente, während der kreative Escape-room „Gute Zeichen erkennen“ in der Pfarrkirche die Jugendlichen herausforderte, ihre Beobachtungsgabe und ihren Teamgeist unter Beweis zu stellen.



Ziel des Vormittags war es, den Firmlingen zu zeigen, dass es in der Kirche besondere Zeichen gibt, durch die wir uns Gott ganz nahe fühlen können und, dass Gott uns unser ganzes Leben lang begleitet.

Zum Abschluss des Vormittags kamen alle Jugendlichen im Pfarrheim zusammen, wo bei einem gemeinsamen Pizzaessen noch viel gelacht, erzählt und über die Erlebnisse des Tages gesprochen wurde.

**m** | KVV-Ortsgruppe Montan

## Ankündigung Adventkranz-Aktion

**m** | Pfarrgemeinderat

## Einladung zur Jugendmesse mit Jugendseelsorger Gottfried Ugolini

Am **22. November um 18 Uhr** laden wir zur Jugendmesse in unserer Pfarrgemeinde ein. Diese besondere Messe wird von einigen Jugendlichen der Firmvorbereitungs-Gruppe des Jahrgangs 2010 gestaltet, unterstützt vom „Jugendchor LautStork“. Wir freuen uns besonders auf die Teilnahme von Jugendlichen aus Mittel- und Oberschulen. Kommt vorbei und erlebt eine Messe, die von Jugendlichen für Jugendliche vorbereitet wurde.

Die Mitglieder der Pfarrgemeinde sind ebenfalls herzlich eingeladen, gemeinsam mit uns diesen besonderen Abend zu feiern. Nach der Jugendmesse sind alle Jugendlichen mit dem „Jugendchor LautStork“ und dem Jugendseelsorger Gottfried Ugolini zum Umtrunk im Pfarrsaal „Lisl Peter“ eingeladen.

Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen!



Die traditionell geschmückten Adventkränze im Schützenlokal

Die KVV-Ortsgruppe Montan bietet wieder „geschmückte“ und „ungeschmückte“ Adventkränze zum Verkauf an.

Fleißige Kranz-Winderinnen sind gebeten, heuer wieder im Schützenlokal oder auch bei sich zu Hause die Kränze für einen guten Zweck zu winden und zu schmücken. Für Ihre Bereitschaft und ihren ehrenhaften Einsatz sei ihnen im Voraus herzlichst gedankt. Die Tannenzweige, Strohreifen und Drähte stehen zur Verfügung und werden nach Wunsch am Samstag, 22. November für ihre Heimarbeit nach Hause ge-

bracht oder man trifft sich am Montag, 24. November um 13.30 Uhr zum Winden im Schützenlokal.

Am Samstag, den 29. November, werden alle Adventkränze nach der Vorabendmesse im Schützenlokal gesegnet und zum Kauf angeboten, ebenso auch am 1. Adventssonntag nach dem Gottesdienst. Der Reinerlös ist für einen wohltätigen Zweck vorgesehen!

Herzlich gedankt sei all jenen, die diese Aktion wieder unterstützen.

Der KVV-Ausschuss von Montan

**m** | ASC Jochgrimm Raiffeisen

## Die Wintersaison 2025/26 steht vor der Tür

Der ASC Jochgrimm Raiffeisen bereitet sich aktuell auf Hochtouren auf die bevorstehende Wintersaison vor.

**Saisonskipässe 2025/26 Fleimstal-Obereggen**

Wie immer bietet der ASC Jochgrimm die Möglichkeit den Saisonskipass Fleimstal-Obereggen über die Webseite ([www.ascjochgrimm.com](http://www.ascjochgrimm.com)) zum günstigsten Preis zu bestellen.

Folgende Preise, exklusiv nur für Skiclub-Mitglieder, sind bis zum 24.12.2025 gültig:

Alterskategorie	Preis in €	Preis in €
<b>+4 Tagen Dolomiti Superski</b>		
Erwachsene & Senior	460	640
„Giovani“ (JG 2001–2007)	355	535
„Junior“ (JG 2008–2014)	195	340
„Kid“ (JG 2015–2022)	110	255

Für die Bestellung folge den genauen Anweisungen im Bestellprozess auf der Homepage und gib bei der Online-Zahlung / Banküberweisung die Bestellnummer an. Die Zahlungsbestätigung muss dann an [info@ascjochgrimm.com](mailto:info@ascjochgrimm.com) gesendet werden.

Zur Abgabe und Abholung des Skipasses werden 3 Termine organisiert. Die Bestellung und Bezahlung muss aber ausnahmslos über die Homepage erfolgen.

Folgende Termine sind vorgesehen – jeweils in der Sportbar Montan:

- Mittwoch, 12. November von 18.30-20.00 Uhr – nur Abgabe alter Skipässe
- Mittwoch, 19. November von 18.30-20.00 Uhr – Abgabe und Abholung Skipässe
- Dienstag, 25. November von 18.30-20.00 Uhr – nur Abholung neuer Skipässe

**Traditioneller Kinderskikurs:**

Als erste Veranstaltung findet der traditionelle, vorweihnachtliche Kinderskikurs auf dem Jochgrimm statt. Die Teilnahme am Skikurs ist Kindern von 5 (Jahrgang 2020) bis 12 Jahren (JG 2013) vorbehalten und wird heuer an folgenden 4 Tagen abgehalten – jeweils von 9:30-11:30 und 12:30-14:30 Uhr (nähere Infos auf Homepage):

- Samstag, 06.12.2025
- Sonntag, 07.12.2025
- Montag, 08.12.2025
- Sonntag, 14.12.2025 (mit Abschlussrennen und Prämierung)

Der Preis für den Skikurs beträgt 175 € + 15 € Mitgliedsbeitrag. Die Kinder werden vor Ort in zahlreiche Kleingruppen eingeteilt, von Anfängern bis hin zu Fortgeschrittenen.

Im Preis inbegriffen sind neben den insgesamt knapp 16 Stunden

Kurs, das Mittagessen, ein kleines Geschenk für die Prämierung und der Saisonskipass für das Skigebiet Jochgrimm. Aufgrund der langen Zusammenarbeit mit dem Eigentümer des Skigebiets Jochgrimm, Fabian Foppa, und im gemeinsamen Interesse den Skisport vor allem im Kindesalter zu fördern, konnte dies ermöglicht werden.

Der 4-tägige Kinderskikurs erfordert eine Anmeldung und Zahlungsabwicklung über unsere Webseite [www.ascjochgrimm.com](http://www.ascjochgrimm.com), innerhalb Montag 01.12.2025 (Achtung: begrenzte Teilnehmerzahl!).

**Erwachsenenskikurs:**

Auch heuer bieten wir einen Erwachsenenskikurs für Anfänger und Fortgeschrittene am Jochgrimm, zu den gleichen Terminen wie jener der Kinder, jeweils von 10:00-12:00 Uhr:

- Samstag, 06.12.2025
- Sonntag, 07.12.2025
- Montag, 08.12.2025

Der Preis für den Skikurs beträgt 160 € + 30 € Mitgliedsbeitrag. Einschreibung bei Matthias (WhatsApp: 334 995 56 04) – innerhalb Montag, 01.12.2025.

**Mitglieder WhatsApp-Gruppe 2025/26:**

Um Informationen zu den ASC Jochgrimm-Aktivitäten 2025/26 wie Rennen, Veranstaltungen uvm. zu erhalten, bitte melde Dich für unsere WhatsApp-Gruppe an.

Scanne dafür den untenstehenden QR-Code:

**Termine Skisaison 2025/26:**

Nachfolgende Termine können sich alle Skifahrer bereits vormerken:

- Donnerstag, 22. Jänner: Vollversammlung
- Samstag, 07. März: Mataner Dorffrennen (Vereins-Riesentorlauf): hier können wieder alle Montaner Vereine UND Firmen teilnehmen!
- Montag, 06. April: Ostermontagabfahrt

**Vielen Dank an unsere Sponsoren:**

Abschließend bedankt sich der ASC Jochgrimm Raiffeisen auch noch auf diesem Wege bei allen Sponsoren für die Unterstützung im Rahmen des Sponsorenpakets „Weißhorn“ und „Schwarzhorn“: Raiffeisenkasse Unterland; Alka GmbH, Elektro Haas, Jochgrimm Dolomites, Varesco GmbH, Berggasthof Dorfner, Rizzolli Tischlerei, Sitour; Auto Pichler, Baufirma Thaler Franz KG, Tischlerei F. Pichler, Amplatz 1523 B&B and Suites, Riwega

**m** | Südtiroler Firmenlauf

## 9.000 Euro für den guten Zweck

Der Südtiroler Firmenlauf zeigt erneut, dass sportlicher Einsatz und soziales Engagement Hand in Hand gehen: Aus den Einnahmen konnten dieses Jahr 9.000 Euro an sechs wohltätige Organisationen in Südtirol gespendet werden.

Die 24. Ausgabe des beliebten Firmenlaufs in Neumarkt ist Geschichte. Mit über 2.800 Teilnehmerinnen und Teilnehmern aus allen Landesteilen war das Event erneut ein voller Erfolg. Wie jedes Jahr wurde ein Teil der Einnahmen aus den Startgeldern für den guten Zweck bereitgestellt. Die Spendensumme kommt in diesem Jahr folgenden Organisationen zugute: Südtiroler Lebenshilfe, Südtiroler Alzheimer Vereinigung ASAA, Parkinson Aktiv, Rheuma-Liga Südtirol, Transplant Sport Club Südtirol und die Mukoviszidose Hilfe Südtirol.

„Es ist uns ein großes Anliegen, dass der Südtiroler Firmenlauf nicht nur Bewegung und Teamgeist fördert, sondern auch jenen zugutekommt, die Unterstützung brauchen“, betont Alfred Monsorno, Organisator und Initiator des Firmenlaufs. „Die Begeisterung und Solidarität, die Jahr für Jahr spürbar sind, machen diesen Lauf zu etwas ganz Besonderem.“

Die offizielle Übergabe des Spendenschecks an die Vertreterinnen und Vertreter der sechs Organisationen fand vergangene Woche auf Schloss Masatsch in Oberplanitzing statt.

Im kommenden Jahr feiert der Firmenlauf sein 25-jähriges Jubiläum.



(Von Links): Uli Seitz (ASAA), Günther Stolz (Rheuma-Liga), Martha Peer (Mukoviszidose Hilfe Südtirol), Michael Prenner (Transplant Sport Club Südtirol), Alfred Monsorno und Josef Bertignoll (Organisationskomitee Südtiroler Firmenlauf), Franz Wimmer (Parkinson Aktiv), Roland Schreffenegger und Francesco Salerno (Südtiroler Lebenshilfe)

**m** | AVS Ortsgruppe Montan

## Einladung zur Spätherbstwanderung oberhalb von Partschins

Termin: Sonntag, 9. November 2025

Treffpunkt und Abfahrt: 8:00 Uhr – Parkplatz am Dorfeingang.

Fahrt mit Privatautos bis Partschins, Parkplatz beim Schwimmbad in der Zehentstraße. Von dort wandern wir auf dem Weg Nr. 7A hinauf zum Partschinser Waalweg, der rund eine halbe Gehstunde oberhalb des Ortskerns beginnt. Der Weg führt, eben bis leicht ansteigend, entlang des Bewässerungskanals durch den Partschinser Laubwald bis zum Gasthaus Birkenwald. Anschließend geht es auf Weg Nr. 1 weiter, leicht bergauf bis zur Abzweigung zum Partschinser Wasserfall – ein lohnender Abstecher! Unterwegs bietet sich immer wieder ein herrlicher Blick auf den imposanten, 97 Meter hohen Wasserfall.

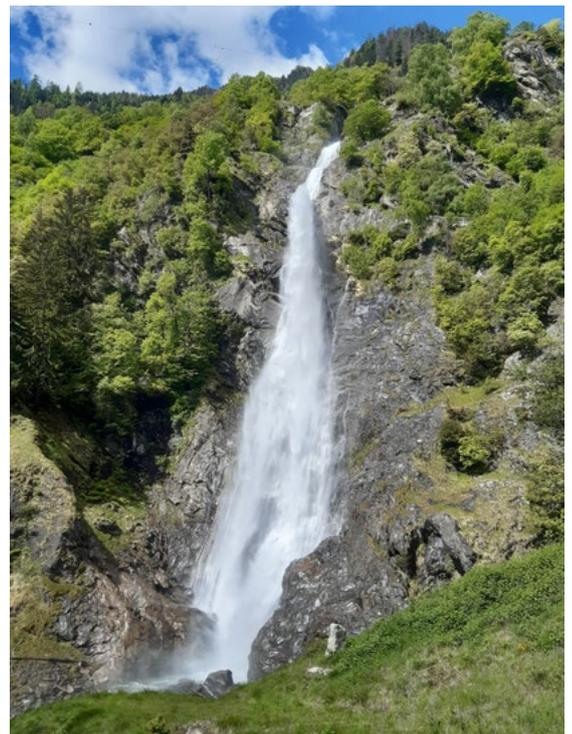
Zurück auf der Straße wandern wir noch kurz aufwärts bis zur Jausenstation Dursterhof, bekannt für ihre gute Küche und den einmaligen Blick über das Meraner Becken. Nach der Mittagspause geht es auf alternativen Wegen wieder zurück nach Partschins.

Gesamtgehzeit: ca. 4½ Stunden – rund 500 Hm

Ausrüstung: Berg- oder Wanderschuhe, Stöcke, Sonnen- und Regenschutz

Verpflegung: aus dem Rucksack und Einkehrmöglichkeit beim Dursterhof  
Zur besseren Planung bitte rechtzeitig mitteilen, ob ein Mittagessen im Dursterhof gewünscht wird.

Weitere Informationen: Wanderbegleiterin Elfriede – Tel. 329 868 02 33



Partschinser Wasserfall

Die AVS-Ortsstelle Montan freut sich auf zahlreiche Teilnehmerinnen und Teilnehmer und auf einen schönen Spätherbstwandertag!

**m** | Raiffeisenkasse Unterland

## Raiffeisenkasse Unterland: Dein Partner für Wohnbauprojekte

Mitte Oktober lud die Raiffeisenkasse Unterland zu einem informativen Abend in den Veranstaltungssaal ihrer Geschäftsstelle in Leifers ein.

Zu den wichtigen Themen des Abends gehörten die aktuellen Fördermaßnahmen der Provinz Bozen, die Nutzung von möglichen Steuervorteilen beim Bauen und Sanieren und die verschiedenen Möglichkeiten der Finanzierung, besonders des Bausparens, bei Bau, Kauf und Sanierung. Themen, zu denen Günther Vigl, der hausinterne Wohnbauberater der Raiffeisenkasse Unterland, vertiefend Auskunft geben kann.

### Umfassende Unterstützung für Ihr Bau- und Sanierungsvorhaben

Die Raiffeisenkasse Unterland bietet eine breite Palette an Dienstleistungen, um Bauherren, Käufer und Sanierer optimal zu unterstützen:

- Simulation des Landesbeitrages: Erhalten Sie eine präzise Einschätzung der möglichen Förderungen.
- Ausfüllen der Gesuche: Lassen Sie sich beim bürokratischen Prozess professionell begleiten.

- Maßgeschneidertes Darlehen: Profitieren Sie von individuell angepassten Finanzierungslösungen.
- Besprechung der persönlichen Absicherung: Sorgen Sie für eine umfassende Absicherung Ihrer Investition.
- Generelle Beratung rund um Besitz und Familie: Erhalten Sie wertvolle Tipps für Ihre persönliche Situation.

### Komplexität meistern mit Expertenhilfe

Der Bereich Wohnbau ist oft von komplexen Regelungen und ständigen Änderungen geprägt. Dies kann viele Fragen aufwerfen, die wir gerne beantworten. Vertrauen Sie auf unsere Expertise, um Klarheit und Sicherheit in Ihre Bauprojekte zu bringen.

### Kontaktieren Sie Ihren Wohnbauexperten

Günther Vigl steht Ihnen in unserem Hauptsitz in Leifers zur Verfügung. Für eine persönliche Beratung erreichen Sie ihn unter 0471 592 501 oder via E-Mail [guenther.vigl@raiffeisen.it](mailto:guenther.vigl@raiffeisen.it). Nutzen Sie die Gelegenheit, sich umfassend über Ihre Möglichkeiten im Wohnbau zu informieren und profitieren Sie von der Expertise der Raiffeisenkasse Unterland.



v.l. Andreas Messner, Alessandro Becchimanzi, Simone Teutsch, Günther Vigl und Evelyne Pichler



Zahlreiche Interessierte fanden sich in der Geschäftsstelle in Leifers ein

**m** | Unterlandler Tafel

## Lebensmittelsammlung am 15. November – Ein Zeichen der Solidarität

Am Samstag, 15. November, findet die groß angelegte, landesweite Lebensmittelsammlung statt. In Südtirol hat die Landestafel/Banco Alimentare in vielen Geschäften dafür Sammelstellen eingerichtet. Auch bei uns in Montan findet die Sammlung statt, die von der Unterlandler Tafel koordiniert wird.

Der Bedarf an Lebensmittelspenden steigt kontinuierlich. Die Lagerbestände der Lebensmittelafeln sind nahezu erschöpft, weshalb Sammlungen immer wichtiger werden.

„Die Lebensmittelsammlung ist wichtig, um weiterhin möglichst vielen Menschen zu helfen“, erklärt die Präsidentin der Vinzenzgemeinschaft Bezirk Unterland und Überetsch, Brigitte Rellich. Die Unterland-

ler Tafel ist Teil des Einzugsgebietes Montan und wird von der Vinzenzkonferenz Montan geführt.

Jeden Montagnachmittag verteilen Freiwillige, darunter auch Mitglieder aus Montan, bei der Unterlandler-Tafel am Bahnhof in Auer Lebensmittel. Ein herzliches Dankeschön gilt ihnen und allen Mitarbeitenden aus den anderen Dörfern unseres Bezirks für ihren wertvollen Einsatz.

Die Aktion Lebensmittelsammlung der Landestafel, sowie die Verteilung der Lebensmittel bei den Tafeln in Südtirol sind ein Ausdruck von Solidarität und Gemeinschaft.

Informationen und Kontakt:  
Tafel Salurn, Tel. 320 676 57 89.  
Tafel Auer, Tel. 377 362 12 19.



**Samstag, 15. November 2025**

### Lebensmittelsammlung

Beteilige auch du dich am Nationalen Tag der **Lebensmittelsammlung**.  
Spende deinen Einkauf für Menschen in Not.

#### WIR BITTEN DICH UM DIESE PRODUKTE:

- Öl
- Gemüse und Hülsenfrüchte in Dosen
- Thunfisch und Fleisch in Dosen
- Tomatenkonserven und fertige Saßen
- Babymahrung
- Reis



**m** | Schützenkompanie Montan

## Einschulungskurs zum Krippenbau

Wenn in der Faschingszeit viele Montaner Burschen mit den traditionellen Schnappviechern den Winter vertreiben, dann sind darunter so manche, die ihre kunstvollen „Wudelen“ vor zwei Jahren im Rahmen eines Bastelkurses der Jungschützen selbst gebaut haben. Heuer bieten die Jungschützen der Schützenkompanie Montan erneut einen Kurs an, der Kindern, Eltern und Familien große Freude bereiten wird. An drei Abenden im November findet in der Tischlerei Ludwig in Kalditsch unter der fachkundigen Anleitung des ausgewiesenen Experten Helmut Baldo aus Leifers ein Krippenbaukurs statt. Aus Platzgründen ist die Teilnehmerzahl auf zwölf Paare begrenzt – das heißt, nur die ersten Anmeldungen können berücksichtigt werden.

**m** | Klimatipp

## Heizen mit Holz, aber richtig!

Holz ist zwar ein nachhaltiger Brennstoff, aber gerade bei den kleineren Holzheizungen wie Kachelöfen, Küchenherden und Kaminöfen kommt es auf das richtige Betreiben der Anlage an. Dadurch kann man nicht nur Emissionen reduzieren und die Luftqualität verbessern, sondern auch einen erheblichen wirtschaftlichen Vorteil für den eigenen Haushalt erzielen.

**Wird ein Holzofen nämlich fachgerecht genutzt:**

- spart man Geld
- hält die Anlage länger
- sind weniger außerordentliche Wartungen nötig
- wird weniger Brennstoff benötigt

**Worauf ist beim richtigen Betreiben der Anlage zu achten?**

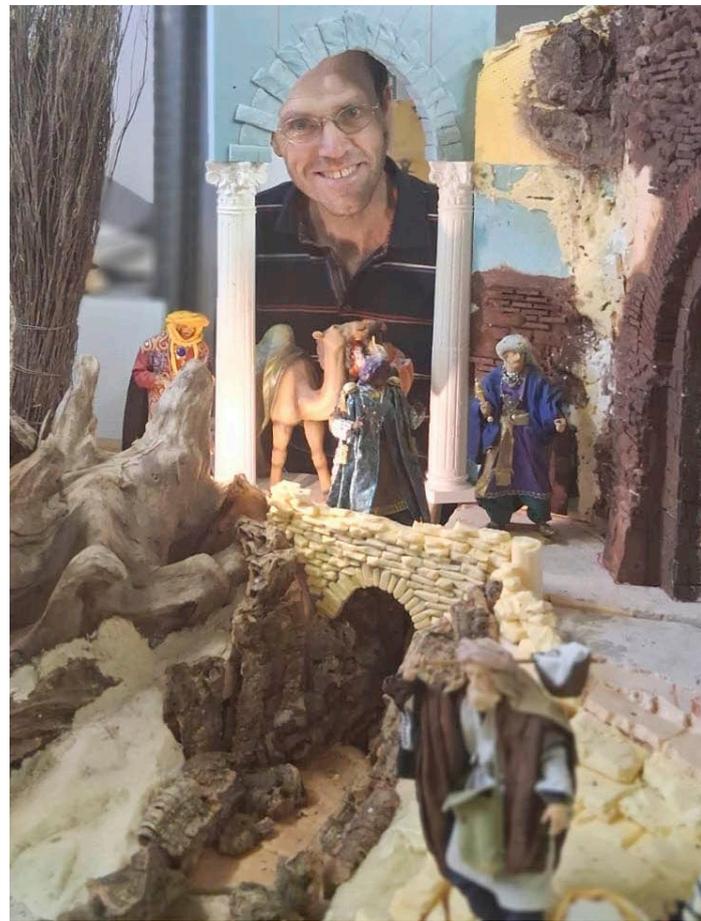
Richtiger Brennstoff

- trockenes und unbehandeltes Holz verwenden
- Richtig lagern

Der Kurs wird an drei Donnerstagen, dem 13., 20. und 27. November, jeweils von 18:00 bis 20:00 Uhr, abgehalten.

Helmut Baldo freut sich darauf, sein Wissen weiterzugeben, und auch die Schützenkompanie Montan hofft auf eine rege Teilnahme. Anmeldungen werden entgegen- genommen von Hauptmann Lukas unter Tel. 335 526 56 88 oder dem Jungschützenbetreuer Kilian unter Tel. 348 611 03 94.

Die Schützenkompanie Montan bedankt sich herzlich bei Helmut Baldo für seine Unterstützung, beim Bildungsausschuss Montan für die organisatorische Mithilfe sowie bei der Tischlerei Ludwig für die großzügige Bereitstellung der Räumlichkeiten wie Materialien.



Helmut Baldo mit Freuden beim Bau der Orientalischen Kirchenkrippe von Leifers

**m** | Klimatipp

## Energiegemeinschaft Überetsch Unterland nun mit eigener Homepage

Geteilte Energie – gemeinsamer Nutzen – Die Energiegemeinschaft Überetsch-Unterland (EEG) fördert den nachhaltigen Umgang mit Energie und bietet ihren Mitgliedern konkrete Vorteile. Für eine saubere Zukunft – mit spürbaren Einsparungen und einem positiven Beitrag für die Umwelt.

Alle Infos rund um das Thema EEG Überetsch-Unterland können nun auf einen Blick über die neue Homepage [www.eegsued.eu](http://www.eegsued.eu) eingeholt werden.

m | KFS Montan

## Gemütliches Beisammensein beim Törggelefest

Am Sonntag, 19. Oktober 2025, lud der Katholische Familienverband Südtirol – Zweigstelle Montan – nach der Prozession zum traditionellen Törggelefest am Festplatz ein. Zahlreiche Besucherinnen und Besucher folgten der Einladung und genossen einen gemütlichen Tag mit typischen herbstlichen Spezialitäten. Für das leibliche Wohl war bestens gesorgt: Es gab Plent mit Hauswurst, herzhafte Suppen sowie als süßen Abschluss frisch gebackene Apfelkiachln und gebratene Kastanien. Auch die Kinder kamen nicht zu kurz – beim Kinderschminken und Basteln konnten sie ihrer Kreativität freien Lauf lassen, etwa beim Gestalten von Holz-Drachen oder beim Basteln mit Tschurtschen und Kastanien. Ein herzliches Dankeschön gilt allen freiwilligen Helferinnen und Helfern, die mit ihrem Einsatz zum gelungenen Verlauf des Festes beigetragen haben.



Zahlreiche Besucherinnen und Besucher genossen beim traditionellen Törggelefest des Katholischen Familienverbandes Montan

m | Bildungsausschuss Montan

## Veranstaltung zum Thema Sturzprävention

Stürze im Alter sind eine der häufigen Ursachen für Verletzungen. Personen, die schon einmal gestürzt sind, kämpfen oft lange mit gesundheitlichen Folgen. Es gibt zahlreiche Faktoren, die zu Stürzen führen, jedoch auch viele Möglichkeiten sie zu verhindern. Kürzlich veranstalteten der Bildungsausschusses und das Seniorenheim „Lisl Peter“, gemeinsam mit den Senioren des Südtiroler Bauernbundes, einen informativen Nachmittag unter dem Motto „Sturz, nein danke“. Sozialassistentinnen der Sanitätseinheit präsentierten wertvolle Hinweise und praxisnahe Beispiele zur Sturzprävention im Alltag. Die Teilnehmer wurden aktiv in verschiedenen Übungen eingebunden, um das Gelernte direkt anzuwenden. Zudem erhielten sie praktische Hilfsmittel, sowie eine Broschüre mit Tipps zur Sturzvermeidung, die von den Sanitätsassistentinnen verteilt wurden.

Die Organisatoren freuten sich über die große Teilnahme und die positive Resonanz auf den gelungenen Nachmittag, der den Interessierten wertvolle Informationen und Unterstützung bot.



Ein informativer Nachmittag zur Vermeidung von Stürzen im Seniorenheim „Lisl Peter“

m | KSV Windsurfing Stuffer

## 3 Siege bei Windsurf- Zonenmeisterschaft in Malcesine

Am 18./19. Oktober wurde in Malcesine am Gardasee die letzte Etappe der Zonalen Jugend-Meisterschaft in der Klasse Techno 293 ausgetragen. Gute Windverhältnisse an beiden Tagen begünstigten die Durchführung von je 3 Wertungsläufen für die 28 Surfer in den verschiedenen Kategorien.

Nach den insgesamt 6 Wettfahrten gab es für die Surfer des KSV Windsurfing-Stuffer mit Michael Andergassen in der Kategorie PLUS, Alex Schiattino in der U17 sowie Elias Geiser in der U13 drei Gruppensiege, je einen Podiumsplatz mit Rang 3 gab es für Jakob Giuliani in der U15 und Luis Giu-

liani in der CH4. Ben Waldthaler in der CH4 belegte den 4. Rang. An der vorletzten Etappe der Zonalen Meisterschaft in Gera Lario (Comosee) hat für den KSV Windsurfing Stuffer nur Alex Schiattino teilgenommen. Am ersten Wettkampftag konnten aufgrund des regnerischen Wetters keine Wertungsläufe durchgeführt werden. Bei leichten Windverhältnissen konnte Alex am Folgetag noch sein Können unter Beweis stellen, holte einen Sieg in seiner Kategorie und stand auch in der Gesamtwertung an der Spitze aller teilnehmenden Athleten.



Alex Schiattino

**m** | KVV-Ortsgruppe Montan

## KVV-Gebietstagung in Montan

Am Freitag, 17. Oktober 2025 fanden sich im Kulturhaus „Johann Fischer“ in Montan ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der KVV-Ortsgruppen des Gebietes Eggental und Unterland I ein, um gemeinsam auf das Jahresthema „Ein gutes Leben für alle – suche Frieden und jage ihm nach“ näher einzugehen.

Gebietsvertreterin Karin Dibiasi aus Aldein begrüßte zu Beginn der Tagung den KVV-Landesvorsitzenden Werner Steiner, vom Bezirksbüro in Bozen Johanna Schroffenegger, den neuen Dekan des Dekanates Neumarkt Christoph Schweigl und alle weiteren Anwesenden. Die Gastgeberin und Ortsobfrau von Montan Karla Hanspeter Franzelin schloss sich ihr an und bedankte sich bei allen fürs Kommen.

Nach der Begrüßung folgte ein geistlicher Einstieg des Dekans,

der das Thema Frieden treffend aufgriff.

Zum Jahresthema „ein gutes Leben für alle“ referierte der Landesvorsitzende Werner Steiner. Zu Beginn ging er gleich auf den Friedensmarsch ein, der am 3. Oktober in Bozen unter großer Beteiligung und medialem Interesse stattfand. Gleichzeitig zeigte er auf, wie viele weltweite Konflikte zur Zeit stattfinden und welche Auswirkungen sie auf die Menschheit haben: Körperliches Leid, seelische Wunden, Zerstörung von Infrastruktur, Umweltzerstörung, Flucht und Vertreibung sowie soziale Verwerfungen.

Der KVV setzt sich seit jeher für Verteilungs-, Bedürfnis-, Chancen- und Leistungsgerechtigkeit ein. Anschließend gab es eine rege Diskussion, was man selbst vor Ort tun kann, um den Frieden zu leben. Daraufhin berichteten die Orts-



v.l.n.r.: die Gastgeber Josef Guadagnini und Obfrau Karla Hanspeter Franzelin, Dekan Christoph Schweigl, Landesvorsitzender Werner Steiner, Bezirkssekretärin Hannelore Schroffenegger und Gebietsvertreterin Karin Dibiasi

gruppen über ihre Aktionen und Tätigkeiten im abgelaufenen Arbeitsjahr.

Schließlich begann der gemütliche Teil des Abends und die Mitglieder des KVV-Ausschusses von Montan servierten eine schmackhafte Gulaschsuppe und viele Mehlspeisen. Nach einer herzlichen Verabschiedung traten die Gäste spätabends die Heimreise an.

**m** | Südtiroler Bäuerinnenorganisation - Ortsgruppe Montan

## Törggelen mit den Mataner Bäuerinnen

Auch heuer laden wir herzlichst zu unserem traditionellen Törggeleausflug ein. Dabei werden wir mehr über den Mais- und Reisanbau im Unterland erfahren. Mariagrazia und Christian Giovanett vom Römerhof in Tramin bauen diese Getreidesorten seit Jahren an und vermarkten sie erfolgreich.

Wir werden Fahrgemeinschaften bilden und gemeinsam nach Tramin zum Römerhof fahren. Dort gibt uns Familie Giovanett Einblick in den Anbau des traditionellen „Tirgg“ und dessen Verarbeitung. Auch Reis wird am Römerhof angebaut, der somit der nördlichste Reisanbaubetrieb Italiens ist.

Anschließend geht die Fahrt weiter nach Kurtinig, wo wir in der dortigen Pfarrkirche eine kurze Dankesandacht abhalten.

Zum Törggelen wird daraufhin beim Barduskeller eingekehrt, wo wir uns mit traditionellen Törggelespeisen verköstigen lassen und den Abend in froher Runde genießen.

Termin: Mittwoch, den 12. November 2025, Treffpunkt: 15:00 Uhr großer Parkplatz in Montan (Fahrgemeinschaften)

Anmeldung: bis spätestens bis 2. November 2025 unter:

Mobiltel. 366 812 17 70 - Ulrike Tiefenthaler

Mobiltel. 329 104 26 05 - Steffi Jageregger

Natürlich besteht auch die Möglichkeit nur direkt zur Andacht (17.45 Uhr) bzw. zum Barduskeller (18.15 Uhr) in Kurtinig zum Törggelen am Abend nachzukommen.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

Der Ortsausschuss – SBO Montan



Traditionelle Feldfrüchte vom Römerhof in Tramin – Station beim diesjährigen Törggeleausflug der Mataner Bäuerinnen.

### FILMCLUB

NEUMARKT/EGNA BALLHAUS			
DAS TIEFSTE BLAU (86')	DEUTSCH	04.11.2025	20:00
UNA BATTAGLIA DOPO L'ALTRA (165')	ITALIANO	11.11.2025	20:00
AMRUM (94')	DEUTSCH	18.11.2025	20:00
TRE CIOTOLE (122')	ITALIANO	25.11.2025	20:00
ZWEITLAND (112')	DEUTSCH	02.12.2025	20:00
DESPITE THE SCARS (72')	DEUTSCH/TEDESCO mit/con. (L)	09.12.2025	20:00
LE CITTÀ DI PIANURA (100')	ITALIANO	16.12.2025	20:00

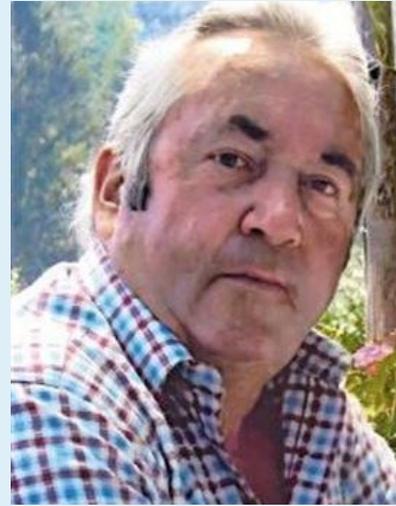
## *Danksagung*

**Karl Abraham**  
\*23.04.1939 †04.10.2025

„Menschen zu kennen oder um sich zu haben, die mitfühlen und mitempfinden, ist ein großes Glück.“

Wir danken von Herzen allen, die uns in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer zur Seite standen. Für jedes tröstende Wort – gesprochen oder geschrieben –, für jeden Händedruck, für Blumen und Spenden. Ein besonderer Dank gilt all jenen, die uns in dieser Zeit Halt und Trost gegeben haben.

Familie Abraham  
Nandl mit Florian und Ulli



# Hörzentrum Südtirol

Die Adresse für Hörgeräte in Neumarkt

Neumarkt  
Rathausring 33

Tel. 0471 1802557

[www.hoerzentrum-suedtirol.it](http://www.hoerzentrum-suedtirol.it)



FOLLOW US ON



@HOERZENTRUMSUEDTIROL

# KEINE LEICHTE BEUTE

**BUCHTIPP!**

SICHERHEIT BETRIFFT UNS ALLE – OB ZU HAUSE IN DEN EIGENEN VIER WÄNDEN, UNTERWEGS IN DUNKLEN STRASSEN ODER IM URLAUB IN FREMDEN LÄNDERN



Marco Buraschi, Gründer von STS-Security in Südtirol, zeigt in seinem Selbstschutz-Ratgeber, wie ihr euch und eure Familien im Alltag und auf Reisen schützt. Mit klaren Tipps, Fallbeispielen und rechtlichen Infos lernt ihr, Gefahren früh zu erkennen und richtig zu handeln. Erfahrt, wie ihr unterwegs sicher bleibt, Kinder und Jugendliche schützt, Pfefferspray und andere Hilfsmittel sinnvoll einsetzt und euer Zuhause einbruchssicher macht.

Marco Buraschi  
116 Seiten, 16 x 23 cm  
Hardcover

ISBN: 979-12-5532-098-2  
Effekt! Verlag  
Euro 22

**Wer vorbereitet ist, wird niemals zur leichten Beute!**

**Erhältlich in jeder guten Buchhandlung!**

## WINTERÖFFNUNGSZEITEN BEIM DORFNER

Im November, Jänner, Februar und März haben wir jeweils an den Wochenenden geöffnet – im Dezember von Dienstagnachmittag bis Sonntagabend.

**Betriebe, Vereine und Familien aufgepasst: jetzt Menüvorschläge für Ihre Weihnachtsfeier anfordern!**

AM 30. NOVEMBER:  
Köstlichkeiten von Dorfner und Mataner Brot beim Mataner Advent.



Berggasthof · Locanda alpina  
**DORFNER**

Gschnon 5, Montan | T. +39 0471 81 99 24 | M +39 348 855 43 41 | [www.dorfner.it](http://www.dorfner.it)

m | Vinzenzverein

## Vinzenzverein - Allerheiligensammlung auf dem Friedhof

Am Allerheiligentag 2025 (und am Sonntag, 2. November 2025 Allerseelentag in Pinzon) bittet der Vinzenzverein Montan am Eingang zum Friedhof wie gewohnt um das „Seelenopfer“. Das Geld, das dabei gesammelt wird, ist zusammen mit den Gedächtnisspenden und mit Einzelspenden ein wesentlicher Beitrag in unserem Bemühen, Bedürftige diskret und unbürokratisch zu unterstützen. Nur durch eure Spende wird Hilfe möglich! Für das Vertrauen und für eure Unterstützung ein aufrichtiges „Vergelt's Gott“!



Am Allerheiligentag 2025 (und am Sonntag, 2. November 2025 Allerseelentag in Pinzon) bittet der Vinzenzverein Montan am Eingang zum Friedhof wie gewohnt um das „Seelenopfer“

## ein und ausbrecher

der vulkan ist ausgebrochen,  
dann ist der krater eingebrochen,  
einbrecher sind ausgebrochen  
und irgendwo eingebrochen.

ein skandal ist ausgebrochen,  
dann ist die börse eingebrochen.  
ein feuer ist ausgebrochen,  
dann ist das dach eingebrochen.

eine kältwelle ist eingebrochen,  
somit der kaufrausch ausgebrochen.  
dann ist kaufkraft eingebrochen,  
und der notstand ausgebrochen.

ein bzw. ausbrecher,  
wir stehen auf dünnem eis.

martin

## Unser Mitgefühl allen, die trauern um:

† Kasal Otto  
79 Jahre

† Abraham Karl  
86 Jahre

† Aberham Alois  
80 Jahre

**Sie ruhen in Frieden!**

JETZT MIT NEUEM  
**SHOWROOM**

**POMELLA  
FENSTER**  
pomella-fenster.com

**Ausblick** neu erleben



**m** | Amateursportverein Montan Raiffeisen

## Schlechter Start in die neue Saison

Für unsere Erste begann die Saison am 22. August mit dem Pokalspiel gegen Excelsior. Mit einem klaren 10:0-Sieg stieg man souverän in die nächste Runde auf.

Leider lief es zum Start der Meisterschaft nicht mehr ganz so rund: 3 Punkte aus den ersten 3 Spielen – eine mehr als dürftige Ausbeute. Das erste Meisterschaftsspiel ging beim Aufsteiger Mölten/Vöran unglücklich mit 0:1 verloren.

Danach folgte zu Hause das Derby gegen Aldein. Vor einer tollen Zuschauerkulisse endete dieses leider mit einer herben Schlappe: 1:5 hieß es nach 90 Minuten für Aldein. Wir begannen das Spiel mit viel Selbstvertrauen und hatten zu Beginn einige gute Szenen, doch Aldein spielte äußerst effektiv – gefühlt landete jeder Schuss im Netz. Schlussendlich haben sie aber verdient gewonnen.

Nach dieser deprimierenden Niederlage erholten wir uns langsam. Es folgten ein Unentschieden gegen Goldrain und danach drei Siege gegen Ulten, Haslach und Sinich.

Auch im Pokal stiegen wir nach einem Sieg in Kastelbell in die nächste Runde auf. In der Meisterschaft folgte jedoch eine Niederlage in Algund, und auch im Pokal schieden wir in der dritten Runde in Niederdorf gegen die Mannschaft der OSD 3 Zinnen aus – unter anderem, weil mehrere Spieler verletzungsbedingt ausfielen.

In der Meisterschaft gelang uns anschließend zu Hause ein hart erkämpfter, aber verdienter Sieg gegen Kastelbell-Tschars.

Aktuell befinden wir uns auf Tabellenplatz 4 mit 13 Punkten – nur einen Punkt hinter dem Zweitplatzierten und fünf Punkte hinter dem Tabellenführer.

### Jugend

Im Jugendbereich nehmen wir heuer mit drei Mannschaften an den vom VSS organisierten Meisterschaften teil: U8, U9 und U13. Alle Teams schlagen sich in ihren Gruppen sehr gut. Unsere U9 spielt heuer außer Konkurrenz, da zwei Kinder außerhalb des Jahrgangs mit-spielen. Trotzdem sind die Kinder mit großem Eifer dabei und gewannen bisher – bis auf eine Niederlage – alle Spiele. Besonders bemerkenswert: Der Großteil der U9 besteht aus Kindern der U8, die zusätzlich auch an den vom VSS organisierten Samstagsturnieren teilnehmen. Trotz dieser „Doppelbelastung“ zeigen sie großen Einsatz und sind mit viel Freude dabei. Trainiert werden sie heuer von Joel Jaffer Hansell aus Neumarkt.

Die U13 zeigt ebenfalls gute Ansätze: drei



Unsere Jungs nach dem Sieg gegen Kastelbell

Siege, drei Niederlagen und aktuell Platz 6 in der Tabelle – da ist noch Luft nach oben! Trainiert wird die Mannschaft von Cia Remo, Codalonga Alex und Bonato Fausto (alle aus Neumarkt). Zusätzlich gibt es unsere Fußballschule für die Jahrgänge 2019 und 2020, die heuer von Philipp Rizzolli betreut wird.

Auch die Zusammenarbeit mit dem

ASV Tramin wird heuer fortgesetzt: Insgesamt spielen 15 Kinder und Jugendliche im Alter von 14 bis 17 Jahren in verschiedenen Mannschaften des ASV Tramin mit. Insgesamt betreut der ASV Montan Raiffeisen rund 70 Kinder und Jugendliche – eine erfreuliche Zahl, die zeigt, wie lebendig der Fußball in Montan ist!

### EINLADUNG ZUM VORTRAG

Presseberichte für das Dorfblatt verfassen – einfach und schnell

Montag, 10. November, 19.30 Uhr  
Montan, Pfarrsaal im Lisl-Peter-Haus

Der **Verein Montaner Dorfblatt** organisiert in Zusammenarbeit mit dem **Bildungsausschuss Montan** einen praxisnahen Vortrag zum Thema „Presseberichte für das Dorfblatt – einfach und schnell“.

Wer lernen möchte, wie man lebendige und gut lesbare Texte fürs Montaner Dorfblatt schreibt, ist herzlich eingeladen: Wir zeigen, wie prägnante Überschriften, klare Leads, passende Zitate und aussagekräftige Fotos das Vereinsleben im Dorfblatt auf den Punkt bringen – mit einfachen Tipps, die sofort anwendbar sind.

Anmeldung erwünscht: [dorfblatt@montan.bz](mailto:dorfblatt@montan.bz)

## Wir gratulieren zum Geburtstag!



### PEER PERENTER LUDVINA

1. November 1939

### RIEDER UNTERHAUSER MARIA ANNA

4. November 1945

### AMPLATZ WWE. COVI LUISE

6. November 1929

### PICHLER WWE. AMPLATZ CHRISTINE

8. November 1938

### UNTERHAUSER FELIX

14. November 1941

### UNTERHAUSER NORBERT

21. November 1943

### HILBER KARL

24. November 1932

### GUADAGNINI HERLINDE Wwe. UNTERHAUSER

24. November 1943

### SPÖGLER GEISER KATHARINA

24. November 1943

### GEISER WILHELM

29. November 1940

## Turnusdienst Hausärzte

Samstag, 01.11.2025: Dr. Neukirch

Sonntag, 02.11.2025: Dr. Gottardi

Samstag, 08.11.2025: Dr. Donnici

Sonntag, 09.11.2025: Dr. Zwerger

Samstag, 15.11.2025: Dr. Cicala

Sonntag, 16.11.2025: Dr. Brenner

Samstag, 22.11.2025: Dr. Neukirch

Sonntag, 23.11.2025: Dr. Donnici

Samstag, 29.11.2025: Dr. Gottardi

Sonntag, 30.11.2025: Dr. Cicala

Rufnummern der Ärzte:

Dr. Brenner: Tel. 339 560 79 27

Dr. Neukirch: Tel. 347 470 84 50

Dr. Cicala: Tel. 331 237 27 96

Dr. Gottardi: Tel. 349 662 24 08

Dr. Zwerger Martina: Tel. 376 091 42 71

Dr. Donnici: Tel. 351 747 68 62

Bitte kontrollieren Sie auf der Homepage des Südtiroler Sanitätsbetriebes unter

[www.sabes.it/de/turnusdienst-der-aerzte](http://www.sabes.it/de/turnusdienst-der-aerzte) ob sich der diensthabende Arzt nicht kurzfristig geändert hat.

## Witz des Monats

hallo emil,  
isch des dein ross?

ob und zua.

wia denn - ob und zua?

jo woasch, wenn besuach kimp  
und schian gstriegelt in der koppel steat, kearts  
meiner frau.

wenns gsottelt isch und zum ausreiten bereit,  
nor kearts meiner tochter.

wenns zu schrieglen, fiatern und aussmischtn isch,  
nor isches meinigs.



## DU SPIELST EIN INSTRUMENT UND MÖCHTEST DEINE LEIDENSCHAFT MIT ANDEREN TEILEN?

Dann bist du bei uns genau richtig.

Die Musikkapelle Montan freut sich über neue Mitglieder, die Freude an Musik, Gemeinschaft und Tradition haben.

Informiere dich jetzt und mach mit!

**Tel.: +39 339 394 2242 (Michael Pichler)**

**Email: [info@mk-montan.it](mailto:info@mk-montan.it)**

### Impressum:

Eigentümer und Herausgeber: Verein Montaner Dorfblatt EO - Klammweg 1 - 39040 Montan · Tel. 333 302 41 11 · [dorfblatt@montan.bz](mailto:dorfblatt@montan.bz) · [www.dorfblatt.montan.bz](http://www.dorfblatt.montan.bz) - Verantwortliche im Sinne des Pressegesetzes: Renate Mayr Dadò, Montan · Herstellung und Druck: Effekt! GmbH, Neumarkt, [www.oeffekt.it](http://www.oeffekt.it) · Eingetragen beim Landesgericht Bozen, Nr. 12/05

**m** | Naturbeobachtung von Roman Guadagnini - Teil 64

## Der „Zaunkönig“ (*Troglodytes troglodytes*)

Ein sehr kleiner brauner unauffälliger Vogel, in Größe vergleichbar mit den noch etwas kleineren Goldhähnchen. Zaunkönige sind „winterhart“, das heißt sie bleiben über den Winter bei uns. Ältere Leute nannten ihn auch den „Pfutscher“, wahrscheinlich weil er so quirlig und schnell in der Vegetation verschwinden kann. Trotz seiner geringen Größe hat er eine unglaublich laute Stimme, die im Wald weit hörbar ist. Alter und Geschlecht sind nicht unterscheidbar, ob Jungvogel, Weibchen oder Männchen.

Bei der Holzarbeit im Winter zu Hause ist er meist zugegen. Er findet hier reichlich zu fressen, an Maden und kleinen Insekten fehlt es nicht. Sein Nest ist ein fester kugeliger Bau aus Moos, Laub, Halmen und Federn, das das Männchen sehr versteckt unter Wurzelwerk, Überhängen an Hohlwegen oder unter Brücken anlegt und das Weibchen dann weiter ausbaut. Aus den Verbreitungskarten können wir entnehmen, daß der Zaunkönig von Nord-Europa, Island, Norwegen bis Sizilien vorkommt. Größe dieses kleinen starken Sängers ist mit 10 cm und einer Flügelspannweite von 17 cm angegeben.

Roman Guadagnini



*Typisch für Zaunkönige ist der gestelzte Schwanz*



*Holzmaden sind eine begehrte Nahrung*

### *Klein- anzeiger*

Weingut PFITSCHER in Montan sucht Weinberge zur Pacht.

Kontakt: [info@pfitscher.it](mailto:info@pfitscher.it)  
Tel. +39 0471 168 13 17

Verantwortungsvoll  
sparen und finanzieren.  
Risparmiare e investire  
responsabilmente.

## EthicalBanking.

*wissen wofür - una scelta consapevole*

Ethical Banking heißt Geld anlegen mit gutem Gefühl. Sie selbst wählen die Sparlinie aus, in die Sie Ihr Geld investieren. Damit finanzieren wir zukunftsweisende Projekte zu Förderzinssätzen und setzen dabei auf Transparenz. Für eine lebenswerte Zukunft.

Ethical Banking significa investire in modo efficace e soddisfacente. Scegliete voi stessi il settore in cui investire i vostri soldi, con i quali finanziamo progetti sostenibili a tassi agevolati. Tutto con la massima trasparenza. Per un futuro degno di essere vissuto.

[www.ethicalbanking.it](http://www.ethicalbanking.it)  
[info@ethicalbanking.it](mailto:info@ethicalbanking.it)



**Raiffeisen**  
Unterland  
Bassa Atesina